



Registrar of Voters

Translated Sample Ballots

General Election

November 5, 2024



To assist voters with voting the Official Ballot, this guide contains translated sample ballot pages in:

- Vietnamese


Hướng Dẫn Bỏ Phiếu

Để hỗ trợ các cử tri trong việc bầu Lá Phiếu Chính Thức, hướng dẫn này bao gồm các trang lá phiếu mẫu được dịch sang Tiếng Việt.

Đánh dấu vào lá phiếu chính thức của quý vị

1. Vui lòng chỉ dùng bút bi màu **Xanh Dương** hoặc **Đen** hoặc bút đánh dấu để tô đen ô bỏ phiếu hình bầu dục  ở bên trái lựa chọn của quý vị như sau:  **KHÔNG SỬ DỤNG MỰC ĐỎ.**

Ví dụ:

Tên Chức Vụ Tranh Cử	
Bầu một ứng cử viên	
<input type="radio"/>	Ứng Cử Viên A
	<input checked="" type="radio"/> Ứng Cử Viên B
<input type="radio"/>	Ứng Cử Viên C
<input type="radio"/>	(Write-in / Viết Tên Vào)

2. Để bầu cho ứng cử viên, vui lòng tô đen ô bỏ phiếu hình bầu dục ở bên trái tên của ứng viên. Không bỏ phiếu cho nhiều ứng cử viên hơn số lượng chỉ định cho mỗi chức vụ.
3. Để bỏ phiếu cho một ứng cử viên ghi tên đủ điều kiện, hãy tô đen ô bỏ phiếu cho mục viết tên vào và viết tên người đó vào chỗ trống được cung cấp.
4. Để bỏ phiếu cho bất kỳ dự luật nào, hãy tô đen ô bỏ phiếu ở bên trái từ "**CÓ**" hoặc "**KHÔNG**".
5. Nếu quý vị nhầm lẫn hoặc làm hỏng lá phiếu, xin hãy yêu cầu một lá phiếu thay thế.

OFFICIAL BALLOT

General Election

November 5, 2024

San Bernardino County



LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC

Tổng Tuyển Cử



Ngày 5 Tháng Mười Một, 2024

Quận San Bernardino

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

1. Use only **Blue** or **Black** pen or marker to completely fill in the oval voting target  to the left of your choice like this: 
DO NOT USE RED INK.
2. To vote for a candidate, completely fill in the oval voting target to the left of the candidate's name. Do not vote for more candidates than the number indicated for each office.
3. To vote for a qualified write-in candidate, fill in the voting target for the write-in and write the person's name in the blank space provided.
4. To vote on any measure, completely fill in the oval voting target to the left of the word **"YES"** or **"NO"**.
5. If you make a mistake or damage your ballot, request a replacement ballot.

HƯỚNG DẪN DÀNH CHO CỬ TRI:

1. Vui lòng chỉ dùng bút bi hoặc bút đánh dấu màu **Xanh Dương** hoặc **Đen** để tô kín ô bỏ phiếu hình bầu dục  ở bên trái lựa chọn của quý vị như sau:  **KHÔNG SỬ DỤNG MỰC ĐỎ.**
2. Để bầu cho ứng cử viên, vui lòng tô kín ô bỏ phiếu hình bầu dục ở bên trái tên của ứng cử viên. Không bỏ phiếu cho nhiều ứng cử viên hơn số lượng chỉ định cho mỗi chức vụ.
3. Để bầu cho một ứng cử viên viết tên đủ điều kiện, hãy tô kín ô bỏ phiếu cho phần viết tên và viết tên người đó vào chỗ trống có sẵn.
4. Để bầu cho bất kỳ dự luật nào, hãy tô kín ô bỏ phiếu hình bầu dục ở bên trái từ **"CÓ"** hoặc **"KHÔNG"**.
5. Nếu quý vị nhầm lẫn hoặc làm hỏng lá phiếu, hãy yêu cầu một lá phiếu thay thế.

Party-Nominated Offices <i>Chức Vụ Do Đảng Đề Cử</i>	
Candidates for these offices are the official nominee of the party displayed with their name. <i>Ứng cử viên cho các chức vụ này là người được đề cử chính thức của đảng có tên hiển thị bên cạnh.</i>	
President And Vice President <i>Tổng Thống và Phó Tổng Thống</i>	
Vote for One Party <i>Bầu cho Một Đảng</i>	
<input type="radio"/> CHASE OLIVER For President / <i>Cho Tổng Thống</i>	Libertarian <i>Đảng Tự Do</i>
<input type="radio"/> MIKE TER MAAT For Vice President / <i>Cho Phó Tổng Thống</i>	Libertarian <i>Đảng Tự Do</i>
<input type="radio"/> JILL STEIN For President / <i>Cho Tổng Thống</i>	Green <i>Đảng Xanh</i>
<input type="radio"/> RUDOLPH WARE For Vice President / <i>Cho Phó Tổng Thống</i>	Green <i>Đảng Xanh</i>
<input type="radio"/> DONALD J. TRUMP For President / <i>Cho Tổng Thống</i>	Republican <i>Đảng Cộng Hòa</i>
<input type="radio"/> JD VANCE For Vice President / <i>Cho Phó Tổng Thống</i>	Republican <i>Đảng Cộng Hòa</i>
<input type="radio"/> CLAUDIA DE LA CRUZ For President / <i>Cho Tổng Thống</i>	Peace and Freedom <i>Đảng Hòa Bình và Tự Do</i>
<input type="radio"/> KARINA GARCIA For Vice President / <i>Cho Phó Tổng Thống</i>	Peace and Freedom <i>Đảng Hòa Bình và Tự Do</i>
<input type="radio"/> KAMALA D. HARRIS For President / <i>Cho Tổng Thống</i>	Democratic <i>Đảng Dân Chủ</i>
<input type="radio"/> TIM WALZ For Vice President / <i>Cho Phó Tổng Thống</i>	Democratic <i>Đảng Dân Chủ</i>
<input type="radio"/> ROBERT F. KENNEDY JR. For President / <i>Cho Tổng Thống</i>	American Independent <i>Đảng Người Mỹ Độc Lập</i>
<input type="radio"/> NICOLE SHANAHAN For Vice President / <i>Cho Phó Tổng Thống</i>	American Independent <i>Đảng Người Mỹ Độc Lập</i>
<input type="radio"/>	
(Write-In / <i>Viết Tên</i>)	

Voter-Nominated and Nonpartisan Offices <i>Chức Vụ Do Cử Tri Đề Cử và Không Thuộc Đảng Phái</i>	
Candidates display a party preference (or None) for the information of voters. This is not a party endorsement or approval. <i>Các ứng cử viên cho biết đảng ưu tiên (hoặc Không Có) để cử tri biết thông tin. Đây không phải là sự tán thành hay phê duyệt của đảng.</i>	
<i>Các ứng cử viên cho biết đảng ưu tiên (hoặc Không Có) để cử tri biết thông tin. Đây không phải là sự tán thành hay phê duyệt của đảng.</i>	
Voter-Nominated Offices <i>Chức Vụ do Cử Tri Đề Cử</i>	
There are two U.S. Senate contests on this ballot. <ul style="list-style-type: none"> • One for the regular 6-year term ending January 3, 2031 • One for the remainder of the current term ending January 3, 2025 You may vote for both contests. <i>Có hai cuộc tranh cử Thượng Viện Hoa Kỳ trên lá phiếu này.</i> <ul style="list-style-type: none"> • Một cho nhiệm kỳ 6 năm thông thường kết thúc vào ngày 3 tháng 1 năm 2031 • Một cho thời gian còn lại của nhiệm kỳ hiện tại kết thúc vào ngày 3 tháng 1 năm 2025 <i>Quý vị có thể bỏ phiếu bầu cho cả hai cuộc tranh cử.</i>	
United States Senator (Full Term) <i>Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ (Nhiệm Kỳ Đầy Đủ)</i>	
Vote for One <i>Bầu cho Một</i>	
<input type="radio"/> STEVE GARVEY Party Preference: Republican Professional Baseball Representative <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Đại Diện Bóng Chày Chuyên Nghiệp</i>	
<input type="radio"/> ADAM B. SCHIFF Party Preference: Democratic United States Representative <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Dân Biểu Hoa Kỳ</i>	
United States Senator (Short Term) <i>Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ (Nhiệm Kỳ Ngắn)</i>	
Vote for One <i>Bầu cho Một</i>	
<input type="radio"/> STEVE GARVEY Party Preference: Republican Professional Baseball Representative <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Đại Diện Bóng Chày Chuyên Nghiệp</i>	
<input type="radio"/> ADAM B. SCHIFF Party Preference: Democratic United States Representative <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Dân Biểu Hoa Kỳ</i>	

United States Representative District 23 <i>Dân Biểu Hoa Kỳ Khu 23</i>	
Vote for One <i>Bầu cho Một</i>	
<input type="radio"/> DEREK MARSHALL Party Preference: Democratic Community Organizer <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Nhà Tổ Chức Cộng Đồng</i>	
<input type="radio"/> JAY OBERNOLTE Party Preference: Republican Congressman / Business Owner <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Đại Biểu Quốc Hội/Chủ Doanh Nghiệp</i>	
United States Representative District 25 <i>Dân Biểu Hoa Kỳ Khu 25</i>	
Vote for One <i>Bầu cho Một</i>	
<input type="radio"/> RAUL RUIZ Party Preference: Democratic Emergency Physician / Congressman <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Bác Sĩ Cấp Cứu/Đại Biểu Quốc Hội</i>	
<input type="radio"/> IAN M. WEEKS Party Preference: Republican Financial Advisor <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Cố Vấn Tài Chính</i>	
United States Representative District 28 <i>Dân Biểu Hoa Kỳ Khu 28</i>	
Vote for One <i>Bầu cho Một</i>	
<input type="radio"/> JUDY CHU Party Preference: Democratic United States Representative <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Dân Biểu Hoa Kỳ</i>	
<input type="radio"/> APRIL A. VERLATO Party Preference: Republican Mayor / Business Owner <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Thị Trưởng/Chủ Doanh Nghiệp</i>	
United States Representative District 33 <i>Dân Biểu Hoa Kỳ Khu 33</i>	
Vote for One <i>Bầu cho Một</i>	
<input type="radio"/> TOM HERMAN Party Preference: Republican Church Administrator <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Quản Nhiệm Nhà Thờ</i>	
<input type="radio"/> PETE AGUILAR Party Preference: Democratic United States Representative <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Dân Biểu Hoa Kỳ</i>	

United States Representative District 35 Dân Biểu Hoa Kỳ Khu 35
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> NORMA J. TORRES Party Preference: Democratic US Representative <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Dân Biểu Hoa Kỳ</i>
<input type="radio"/> MIKE CARGILE Party Preference: Republican Small Businessman <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Tiểu Thương Gia</i>
United States Representative District 40 Dân Biểu Hoa Kỳ Khu 40
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> YOUNG KIM Party Preference: Republican U.S. Representative <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Dân Biểu Hoa Kỳ</i>
<input type="radio"/> JOE KERR Party Preference: Democratic Retired Firefighter Captain <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Đội Trưởng Đội Cứu Hỏa Hời Hưu</i>
State Senator District 19 Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang Khu 19
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> ROSILICIE OCHOA BOGH Party Preference: Republican State Senator / Businesswoman <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang/Nữ Doanh Nhân</i>
<input type="radio"/> LISA MIDDLETON Party Preference: Democratic Palm Springs City Council Member <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Palm Springs</i>
State Senator District 23 Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang Khu 23
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> SUZETTE MARTINEZ VALLADARES Party Preference: Republican Small Business Owner <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ</i>
<input type="radio"/> KIPP MUELLER Party Preference: Democratic Workers Rights Attorney <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Luật Sư về Quyền của Người Lao Động</i>

State Senator District 25 Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang Khu 25
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> SASHA RENÉE PÉREZ Party Preference: Democratic Mayor of Alhambra <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Thị Trưởng Alhambra</i>
<input type="radio"/> ELIZABETH WONG AHLERS Party Preference: Republican Crescenta Valley Councilmember <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Ủy Viên Hội Đồng Crescenta Valley</i>
State Senator District 29 Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang Khu 29
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> CARLOS A. GARCIA Party Preference: Republican Business Owner <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Chủ Doanh Nghiệp</i>
<input type="radio"/> ELOISE GOMEZ REYES Party Preference: Democratic Assemblymember / Attorney / Businesswoman <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Dân Biểu/Luật Sư/Nữ Doanh Nhân</i>
State Senator District 31 Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang Khu 31
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> SABRINA CERVANTES Party Preference: Democratic California State Assemblymember <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Dân Biểu Tiểu Bang California</i>
<input type="radio"/> CYNTHIA NAVARRO Party Preference: Republican Educator / Parent / Businesswoman <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Nhà Giáo Dục/Phụ Huynh/Nữ Doanh Nhân</i>
Member of the State Assembly District 34 Dân Biểu Tiểu Bang Khu 34
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> RICARDO ORTEGA Party Preference: Democratic Los Angeles County Commissioner <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Ủy Viên Quận Los Angeles</i>
<input type="radio"/> TOM LACKEY Party Preference: Republican Assemblyman <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Dân Biểu</i>

Member of the State Assembly District 36 Dân Biểu Tiểu Bang Khu 36
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> JEFF GONZALEZ Party Preference: Republican Business Owner / Parent <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Chủ Doanh Nghiệp/Phụ Huynh</i>
<input type="radio"/> JOSE "JOEY" ACUÑA JR. Party Preference: Democratic School Board Member <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Ủy Viên Hội Đồng Nhà Trường</i>
Member of the State Assembly District 39 Dân Biểu Tiểu Bang Khu 39
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> JUAN CARRILLO VENTURA Party Preference: Democratic State Assemblymember <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Dân Biểu Tiểu Bang</i>
<input type="radio"/> PAUL ANDRE MARSH Party Preference: Republican Community Services Liaison <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Người Điều Phối Dịch Vụ Cộng Đồng</i>
Member of the State Assembly District 41 Dân Biểu Tiểu Bang Khu 41
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> JOHN HARABEDIAN Party Preference: Democratic California State Boardmember <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Ủy Viên Hội Đồng Tiểu Bang California</i>
<input type="radio"/> MICHELLE DEL ROSARIO MARTINEZ Party Preference: Republican Community Volunteer <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i> <i>Tình nguyện Viên Cộng Đồng</i>
Member of the State Assembly District 45 Dân Biểu Tiểu Bang Khu 45
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> JAMES C. RAMOS Party Preference: Democratic Assemblymember / Business Owner <i>Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ</i> <i>Dân Biểu/Chủ Doanh Nghiệp</i>
<input type="radio"/> SCOTT P. OLSON Party Preference: Republican <i>Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa</i>

Member of the State Assembly District 47
Dân Biểu Tiểu Bang Khu 47

Vote for One
Bầu cho Một

CHRISTY HOLSTEGE
Party Preference: Democratic
City Councilmember / Businesswoman
Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ
Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố/Nữ Doanh Nhân

GREG WALLIS
Party Preference: Republican
Member of the State Assembly
Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa
Dân Biểu Tiểu Bang

Member of the State Assembly District 50
Dân Biểu Tiểu Bang Khu 50

Vote for One
Bầu cho Một

ROBERT GARCIA
Party Preference: Democratic
Etiwanda School District Member, Governing Board
Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ
Ủy Viên Khu Học Chánh Etiwanda, Hội Đồng Quản Trị

ADAM PEREZ
Party Preference: Democratic
Detective / School Boardmember
Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ
Thám Tử/Ủy Viên Hội Đồng Nhà Trường

Member of the State Assembly District 53
Dân Biểu Tiểu Bang Khu 53

Vote for One
Bầu cho Một

NICK WILSON
Party Preference: Republican
Law Enforcement Educator
Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa
Nhà Giáo Dục Thực Thi Pháp Luật

MICHELLE RODRIGUEZ
Party Preference: Democratic
Public Safety Commissioner
Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ
Ủy Viên An Toàn Công Cộng

Member of the State Assembly District 58
Dân Biểu Tiểu Bang Khu 58

Vote for One
Bầu cho Một

CLARISSA CERVANTES
Party Preference: Democratic
Councilmember / Businesswoman / Mother
Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ
Ủy Viên Hội Đồng/Nữ Doanh Nhân/Người Mẹ

LETICIA CASTILLO
Party Preference: Republican
Licensed Psychotherapist / Businesswoman
Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa
Nhà Tâm Lý Trị Liệu Có Giấy Phép Hành Nghề/
Nữ Doanh Nhân

Member of the State Assembly District 59
Dân Biểu Tiểu Bang Khu 59

Vote for One
Bầu cho Một

DAVE OBRAND
Party Preference: Democratic
Deputy County Counsel
Đảng Ưu Tiên: Dân Chủ
Phó Luật Sư Quận

PHILLIP CHEN
Party Preference: Republican
Assemblyman / Business Owner
Đảng Ưu Tiên: Cộng Hòa
Dân Biểu/Chủ Doanh Nghiệp

Nonpartisan Offices
Chức Vụ Không Thuộc Đảng Phái

School Offices
Chức Vụ Học Đường

Member, Board of Education Area C, San Bernardino County
Ủy Viên, Hội Đồng Giáo Dục Khu Vực C, Quận San Bernardino

Vote for One
Bầu cho Một

LAURA MANCHA
County of San Bernardino Member, Board of Education Area C
Ủy Viên Quận San Bernardino, Hội Đồng Giáo Dục Khu Vực C

MARIA ISABEL ARIAS
Landscape Associate
Cộng Tác Viên Cảnh Quan

JASON O'BRIEN
Detective / Business Owner
Thám Tử/Chủ Doanh Nghiệp

(Write-In / Viết Tên)

Member, Board of Education Area E, San Bernardino County
Ủy Viên, Hội Đồng Giáo Dục Khu Vực E, Quận San Bernardino

Vote for One
Bầu cho Một

ANDREA DE LEON
County of San Bernardino Member, Board of Education Area E
Ủy Viên Quận San Bernardino, Hội Đồng Giáo Dục Khu Vực E

NEAL ALFRED WANER
Certified Financial Planner
Nhà Hoạch Định Tài Chính Được Chứng Nhận

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area B, Barstow Community College District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực B, Khu Đại Học Cộng Đồng Barstow

Vote for One
Bầu cho Một

SONIA COMPTON-REAY
Educator / Business Owner
Nhà Giáo Dục/Chủ Doanh Nghiệp

FERNANDO R. BACA
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 3, Copper Mountain Community College District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 3, Khu Đại Học Cộng Đồng Copper Mountain

Vote for One
Bầu cho Một

TERENCE C. LATIMER
Small Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ

MARY E. LOMBARDO
Copper Mountain Community College District Member, Governing Board
Ủy Viên Khu Đại Học Cộng Đồng Copper Mountain, Hội Đồng Quản Trị

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 3, San Bernardino Community College District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 3, Khu Đại Học Cộng Đồng San Bernardino

Vote for One
Bầu cho Một

JOHN LONGVILLE
San Bernardino Community College District Member, Governing Board Area 3
Ủy Viên Khu Đại Học Cộng Đồng San Bernardino, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 3

ANTHONY JONES
Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 5, San Bernardino Community College District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 5, Khu Đại Học Cộng Đồng San Bernardino

Vote for One
Bầu cho Một

DAMON L. ALEXANDER
Council Member
Ủy Viên Hội Đồng

JAMES ALBERT
Office Specialist
Chuyên Viên Văn Phòng

CARLOS AGUILERA
Professor / Policy Director
Giáo Sư/Giám Đốc Cảnh Sát

TAWNIA RHOADES-HENSLEY
Retired Educator
Nhà Giáo Dục Hối Hưu

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 3, Victor Valley Community College District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 3, Khu Đại Học Cộng Đồng Victor Valley

Vote for One
Bầu cho Một

RONY E. LARA
Cost Control Specialist
Chuyên Viên Kiểm Soát Chi Phí

CHAPPELLE M. GRIFFIN
Retired HS Principal
Hiệu Trưởng HS Hối Hưu

KEN BUCNIS
Project Manager
Quản Lý Dự Án

TERRANCE STONE
Chief Executive Officer
Giám Đốc Điều Hành

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 5, Victor Valley Community College District (Short Term)
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 5, Khu Đại Học Cộng Đồng Victor Valley (Nhiệm Kỳ Ngắn)

Vote for One
Bầu cho Một

STEPHEN TYRRELL
Engineering Manager
Quản Lý Kỹ Thuật

LAURA KATHRYN DVARECKAS
Appointed Incumbent
Đương Nhiệm Được Bổ Nhiệm

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 1, Apple Valley Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1, Khu Học Chánh Thống Nhất Apple Valley

Vote for One
Bầu cho Một

ANITA TUCKER
Teacher
Giáo Viên

GARY ARCE
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 3, Apple Valley Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 3, Khu Học Chánh Thống Nhất Apple Valley

Vote for One
Bầu cho Một

RENEE LONGSHORE
Retired Teacher
Giáo Viên Hối Hưu

GARY CHILDRESS

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board, Baker Valley Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị, Khu Học Chánh Thống Nhất Baker Valley

Vote for no more than Two
Bầu cho tối đa Hai

KELLY ANNE FISHER
Incumbent
Đương Nhiệm

RENEE JACOBSON

HELEN SUSIE AEPPLI

ANNIE PRICE
Incumbent
Đương Nhiệm

GREG BOWMAN II

(Write-In / Viết Tên)

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 3, Barstow Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 3, Khu Học Chánh Thống Nhất Barstow

Vote for One
Bầu cho Một

ANTHONY YSLAS
Retired Lead Custodian
Trưởng Nhóm Trông Coi Hối Hưu

KRIS E. OKAMURO
Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 1, Chino Valley Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1, Khu Học Chánh Thống Nhất Chino Valley

Vote for One
Bầu cho Một

JOHN ANDREW CERVANTES
Retired Police Officer
Viên Chức Cảnh Sát Hối Hưu

ERIC SHAMP
Youth Nonprofit Executive
Giám Đốc Điều Hành Tổ Chức Phi Lợi Nhuận cho Thanh Thiếu Niên

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 2, Chino Valley Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 2, Khu Học Chánh Thống Nhất Chino Valley

Vote for One
Bầu cho Một

BEAU MCFARLAND
Teacher
Giáo Viên

PAUL MICHAEL GRIFFIN
Educator
Nhà Giáo Dục

ANDREW CRUZ
Chino Valley Unified School District Member, Governing Board
Ủy Viên Khu Học Chánh Thống Nhất Chino Valley, Hội Đồng Quản Trị

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 5, Chino Valley Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 5, Khu Học Chánh Thống Nhất Chino Valley

Vote for One
Bầu cho Một

JAMES NA
Chino Valley Unified School District Member, Governing Board
Ủy Viên Khu Học Chánh Thống Nhất Chino Valley, Hội Đồng Quản Trị

BOBBY OMARI
Website Developer / Businessman
Nhà Phát Triển Trang Web/Doanh Nhân

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 1, Colton Joint Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1, Khu Học Chánh Thống Nhất Colton Joint

Vote for One
Bầu cho Một

PATT HARO
Colton Joint Unified School District Member, Governing Board Area 1
Ủy Viên Khu Học Chánh Thống Nhất Colton Joint, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1

ANGEL MARTIN
Welder Fabricator
Thợ Hàn Chế Tạo

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 2, Colton Joint Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 2, Khu Học Chánh Thống Nhất Colton Joint

Vote for One
Bầu cho Một

FRANK A. IBARRA
Incumbent
Đương Nhiệm

DORA MARIE PARHAM
School Bus Driver
Lái Xe Bụi Trường Học

LISA VILLA
Nursing Assistant
Trợ Lý Điều Dưỡng

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 3, Colton Joint Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 3, Khu Học Chánh Thống Nhất Colton Joint

Vote for One
Bầu cho Một

BERTHA FLORES
Incumbent
Đương Nhiệm

ALISIA JIMENEZ VALENZUELA
Daycare Provider
Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Ban Ngày

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 4, Fontana Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 4, Khu Học Chánh Thống Nhất Fontana

Vote for One
Bầu cho Một

DANIELLE HOLLEY
Teacher / Executive Director
Giáo Viên/Giám Đốc Điều Hành

JOSHUA MICHAEL CHRIST
Teacher
Giáo Viên

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 1, Hesperia Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1, Khu Học Chánh Thống Nhất Hesperia

Vote for One
Bầu cho Một

CHRIS J. TRUDEL
Retired Educator
Nhà Giáo Dục Hối Hưu

MARIA T. GOMEZ
Hesperia Unified School District Member,
Governing Board Area 1
Ủy Viên Khu Học Chánh Thống Nhất Hesperia,
Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 4, Hesperia Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 4, Khu Học Chánh Thống Nhất Hesperia

Vote for One
Bầu cho Một

MANNY LIN
Special Needs Educator
Nhà Giáo Dục Nhu Cầu Đặc Biệt

MARTIAL HAPROV
Public Information Officer
Viên Chức Thông Tin Công Cộng

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 1, Morongo Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1, Khu Học Chánh Thống Nhất Morongo

Vote for One
Bầu cho Một

ROBERT LEE HAMILTON
Incumbent
Đương Nhiệm

KARALEE HARGROVE
Parent
Phụ Huynh

JOHNNIE RAY WARD JR
Noon Supervisor
Giám Sát Viên Giờ Trưa

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 3, Redlands Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 3, Khu Học Chánh Thống Nhất Redlands

Vote for One
Bầu cho Một

LAWRENCE PAUL HEBRON
Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp

MELISSA AYALA-QUINTERO
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 4, Redlands Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 4, Khu Học Chánh Thống Nhất Redlands

Vote for One
Bầu cho Một

ALEX VARA
Incumbent
Đương Nhiệm

JEANNETTE WILSON
Clinical Social Worker
Nhân Viên Xã Hội Lâm Sàng

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 5, Redlands Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 5, Khu Học Chánh Thống Nhất Redlands

Vote for One
Bầu cho Một

VALERIE TABER
Licensed Counselor / Parent
Nhân Viên Cố Vấn Có Giấy Phép Hành Nghề/
Phụ Huynh

CANDY OLSON
Registered Nurse / Parent
Y Tá Chính Quy/Phụ Huynh

CAROLYN WILLIAMS
Educator
Nhà Giáo Dục

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 1, Rialto Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1, Khu Học Chánh Thống Nhất Rialto

Vote for One
Bầu cho Một

MIRNA RUIZ
Legal Secretary
Thư Ký Pháp Lý

NANCY G. O'KELLEY
Rialto Unified School District, Governing Board Member
Khu Học Chánh Thống Nhất Rialto, Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị

DAKIRA RICHARDSON WILLIAMS
Business Owner / Parent
Chủ Doanh Nghiệp/Phụ Huynh

SCOTT SPARKS
School Principal
Hiệu Trưởng Trường

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 2, Rialto Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 2, Khu Học Chánh Thống Nhất Rialto

Vote for One
Bầu cho Một

STEPHANIE E. LEWIS
Rialto Unified School District Member, Governing Board
Ủy Viên Khu Học Chánh Thống Nhất Rialto, Hội Đồng Quản Trị

JAMES M. MARTINEZ
Humane Services Officer
Viên Chức Dịch Vụ Nhân Đạo

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 1, Rim of The World Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1, Khu Học Chánh Thống Nhất Rim of The World

Vote for One
Bầu cho Một

DEVINA L. HORVATH
Project Manager
Quản Lý Dự Án

WILLIAM P. MELLINGER
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 5, Rim of The World Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 5, Khu Học Chánh Thống Nhất Rim of The World

Vote for One
Bầu cho Một

JAMES G. WHITE
Retired
Hồi Hưu

JORDAN V. ZARATE
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board, San Bernardino City Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị, Khu Học Chánh Thống Nhất Thành Phố San Bernardino

Vote for no more than Four
Bầu cho tối đa Bốn

FELICIA C. ALEXANDER
Appointed Incumbent
Đương Nhiệm Được Bổ Nhiệm

MIKKI CICHOCKI
Incumbent
Đương Nhiệm

MAYRA CEBALLOS
School Psychologist
Nhà Tâm Lý Học Đường

LATA M. WILSON
Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp

SCOTT WYATT
San Bernardino City Unified School District Member, Governing Board
Ủy Viên Khu Học Chánh Thống Nhất Thành Phố San Bernardino, Hội Đồng Quản Trị

MICHAEL L. SANTOS
Parent
Phụ Huynh

(Write-In / Viết Tên)

(Write-In / Viết Tên)

(Write-In / Viết Tên)

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 3, Silver Valley Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 3, Khu Học Chánh Thống Nhất Silver Valley

Vote for One
Bầu cho Một

RICKY WOOD

MARK NOLAN STAGGS
Silver Valley Unified School District Member,
Governing Board Area 3
Ủy Viên Khu Học Chánh Thống Nhất Silver Valley, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 3

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 2, Snowline Joint Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 2, Khu Học Chánh Thống Nhất Snowline Joint

Vote for One
Bầu cho Một

COREY LAFEVER
Sheriff Sergeant / Father
Trung Sĩ Cảnh Sát Trưởng/Người Cha

JENNIFER RADER
Teacher
Giáo Viên

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area A, Upland Unified School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực A, Khu Học Chánh Thống Nhất Upland

Vote for One
Bầu cho Một

JACK YOUNG
Upland Unified School District Member,
Governing Board
Ủy Viên Khu Học Chánh Thống Nhất Upland, Hội Đồng Quản Trị

ROBERT H. BENNETT
Senior Adjunct Professor
Giáo Sư Thỉnh Giảng Có Thâm Niên

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 1, Victor Valley Union High School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1, Khu Học Chánh Trung Học Victor Valley Union

Vote for One
Bầu cho Một

KEN LARSON
Parent / School Administrator
Phụ Huynh/Quản Trị Viên Trường Học

KYLE HOVANNESIAN
University Student
Sinh Viên Đại Học

BARBARA JAMES DEW
Retired Teacher
Giáo Viên Hối Hưu

JACKIE ROCHA
Retired District Secretary
Thư Ký Khu Hối Hưu

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 1, Adelanto Elementary School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 1, Khu Học Chánh Tiểu Học Adelanto

Vote for One
Bầu cho Một

CHRISTINE TURNER
Incumbent
Đương Nhiệm

MICHAEL M. KRAUSE
Superintendent
Giám Đốc

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 2, Alta Loma School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 2, Khu Học Chánh Alta Loma

Vote for One
Bầu cho Một

JESSICA D. MARTINEZ
Incumbent
Đương Nhiệm

DAVID J. ROBERTS
Retired Principal
Hiệu Trưởng Hối Hưu

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 2, Cucamonga School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 2, Khu Học Chánh Cucamonga

Vote for One
Bầu cho Một

ERIC DEAN MONTAGUE
Cucamonga School District, Member, Governing Board Area 2
Khu Học Chánh Cucamonga, Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 2

SHARON LYN STEIN
Professor
Giáo Sư

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 2, Etiwanda School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 2, Khu Học Chánh Etiwanda

Vote for One
Bầu cho Một

APRIL MCALLASTER
Appointed Board Member, Etiwanda School District Area 2
Ủy Viên Hội Đồng Được Bổ Nhiệm, Khu Học Chánh Etiwanda Khu Vực 2

ANTHONY MOORE
Father
Người Cha

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board Area 5, Etiwanda School District
Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị Khu Vực 5, Khu Học Chánh Etiwanda

Vote for One
Bầu cho Một

CATHLINE FORT
Student Success Advisor
Cố Vấn Thành Công Cho Học Sinh

ANWAR ABDUL-RAHMAN
Educator / Business Owner
Nhà Giáo Dục/Chủ Doanh Nghiệp

KASSANDRA DOROTHY WILSON
Educator
Nhà Giáo Dục

(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board, Helendale School District Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị, Khu Học Chánh Helendale	
Vote for no more than Two Bầu cho tối đa Hai	
<input type="radio"/>	HEATHER ALLGOOD Incumbent Đương Nhiệm
<input type="radio"/>	JEFFREY DOUGLAS KAYE Incumbent Đương Nhiệm
<input type="radio"/>	JEREMY RONALD SILVER Small Business Owner Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

Member, Governing Board, Mt Baldy Joint School District Ủy Viên, Hội Đồng Quản Trị, Khu Học Chánh Mt Baldy Joint	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	JESSICA PANDZIC ELLINGSON Appointed Mt Baldy Joint School District Member, Governing Board Ủy Viên Khu Học Chánh Mt Baldy Joint Được Bổ Nhiệm, Hội Đồng Quản Trị
<input type="radio"/>	CHRISTY CATALANO
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

San Bernardino County Offices Chức Vụ của Quận San Bernardino	
Assessor / Recorder (Short Term) Thẩm Định Viên/Viên Chức Lưu Giữ Hồ Sơ (Nhiệm Kỳ Ngắn)	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	DONALD E. WILLIAMSON Property Taxpayer Consultant Cố Vấn Thuế Tài Sản
<input type="radio"/>	DARA SMITH Deputy Assessor, County of Los Angeles Phó Thẩm Định Viên, Quận Los Angeles
<input type="radio"/>	BLANCA AZUCENA GOMEZ Councilmember, City of Victorville Ủy Viên Hội Đồng, Thành Phố Victorville
<input type="radio"/>	JOSIE GONZALES Veterans, Taxpayer Advocate Cựu Chiến Binh, Người Ủng Hộ Người Đóng Thuế
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

City of Adelanto Offices Chức Vụ của Thành Phố Adelanto	
Member, City Council Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố	
Vote for no more than Two Bầu cho tối đa Hai	
<input type="radio"/>	STEEVONNA EVANS Nonprofit Business Owner Chủ Doanh Nghiệp Phi Lợi Nhuận
<input type="radio"/>	JOY JEANNETTE Incumbent Đương Nhiệm
<input type="radio"/>	EDWARD C. REYES Author Tác Giả
<input type="radio"/>	DANIEL J. RAMOS Mayor Pro Tem Thị Trưởng Tạm Thời
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

Town of Apple Valley Offices Chức Vụ của Thị Trấn Apple Valley	
Mayor Thị Trưởng	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	SCOTT NASSIF Business Owner / Mayor Chủ Doanh Nghiệp/Thị Trưởng
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
Member, Town Council District 1 Ủy Viên, Hội Đồng Thị Trấn Khu 1	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	LARRY CUSACK Councilman / Business Owner Ủy Viên Hội Đồng / Chủ Doanh Nghiệp
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
Member, Town Council District 2 Ủy Viên, Hội Đồng Thị Trấn Khu 2	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	ART BISHOP Retired Firefighter / Councilman Lính Cứu Hỏa Hưu/Hủy Viên Hội Đồng
<input type="radio"/>	LA KERIE WILLIAMS Childcare Provider Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

City of Barstow Offices Chức Vụ của Thành Phố Barstow	
Mayor <i>Thị Trưởng</i>	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	CARMEN M. HERNANDEZ Council Member <i>Ủy Viên Hội Đồng</i>
<input type="radio"/>	VIVIAN D.I. JORDAN Educator <i>Nhà Giáo Dục</i>
<input type="radio"/>	BEN ROSENBERG Business Owner <i>Chủ Doanh Nghiệp</i>
<input type="radio"/>	TIM SILVA Mortgage Banker <i>Nhân Viên Ngân Hàng Cầm Cố</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Member, City Council District 3 <i>Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 3</i>	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	BARBARA M. ROSE City of Barstow, City Council Member, District 3 <i>Thành Phố Barstow, Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, Khu 3</i>
<input type="radio"/>	LEONARD E. WILLIAMS Retired <i>Hồi Hưu</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Member, City Council District 4 <i>Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 4</i>	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	LORETTA "SARAH" JOHNSTON Banker <i>Nhân Viên Ngân Hàng</i>
<input type="radio"/>	RODNEY BRAND JR Retired <i>Hồi Hưu</i>
<input type="radio"/>	VIRGINIA BROWN Retired <i>Hồi Hưu</i>
<input type="radio"/>	JOHN "TEX" WILLIAMS Equipment Cleaner <i>Nhân Viên Vệ Sinh Thiết Bị</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / <i>Viết Tên</i>)

City Clerk Thư Ký Thành Phố	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	ANDREA "ANDI" FLORES City Clerk <i>Thư Ký Thành Phố</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
City Treasurer <i>Thủ Quỹ Thành Phố</i>	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	MICHAEL LEWIS Business Owner <i>Chủ Doanh Nghiệp</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / <i>Viết Tên</i>)

City of Big Bear Lake Offices Chức Vụ của Thành Phố Big Bear Lake	
Member, City Council District 1 <i>Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 1</i>	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	KENDI SEGOVIA City of Big Bear Lake Council Member <i>Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Big Bear Lake</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Member, City Council District 5 <i>Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 5</i>	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	CHUCK HICKS Big Bear Airport District, Member, Board of Directors <i>Khu Sân Bay Big Bear, Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc</i>
<input type="radio"/>	JEFF HOLOUBEK Businessman <i>Doanh Nhân</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / <i>Viết Tên</i>)

City of Chino Offices Chức Vụ của Thành Phố Chino	
Mayor <i>Thị Trưởng</i>	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	PAUL A. RODRIGUEZ Professor <i>Giáo Sư</i>
<input type="radio"/>	EUNICE M. ULLOA Mayor of Chino <i>Thị Trưởng Chino</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Member, City Council District 1 <i>Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 1</i>	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	CHRISTOPHER FLORES Chino City Councilmember <i>Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Chino</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Member, City Council District 4 <i>Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 4</i>	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	KAREN C. COMSTOCK Chino City Council Member District 4 <i>Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Chino Khu 4</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / <i>Viết Tên</i>)

City of Chino Hills Offices Chức Vụ của Thành Phố Chino Hills	
Member, City Council District 3 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 3	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	JAMES W. GALLAGHER Retired Corporate Trainer <i>Nhân Viên Đào Tạo Doanh Nghiệp Hối Hưu</i>
<input type="radio"/>	ART BENNETT Council Member <i>Ủy Viên Hội Đồng</i>
<input type="radio"/>	TYLER FRANCIS SHIELDS 3rd Shift Custodial <i>Người Trông Coi Ca 3</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
Member, City Council District 5 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 5	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	CYNTHIA MORAN Council Member <i>Ủy Viên Hội Đồng</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

City of Colton Offices Chức Vụ của Thành Phố Colton	
Member, City Council District 1 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 1	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	DAVID J. TORO Incumbent <i>Đương Nhiệm</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
Member, City Council District 2 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 2	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	KELLY J. CHASTAIN Councilmember, District 2 <i>Ủy Viên Hội Đồng, Khu 2</i>
<input type="radio"/>	KYLE J. KOPERSKI Educator <i>Nhà Giáo Dục</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
City Clerk Thư Ký Thành Phố	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	ADRIANNA ESCARCEGA
<input type="radio"/>	JOHN D. MITCHELL
<input type="radio"/>	ISAAC T. SUCHIL Retired Peace Officer <i>Sĩ Quan Trị An Hối Hưu</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
City Treasurer Thủ Quỹ Thành Phố	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	AURELIO DE LA TORRE Incumbent <i>Đương Nhiệm</i>
<input type="radio"/>	MIKE RAZO Budget Officer <i>Viên Chức Ngân Sách</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

City of Fontana Offices Chức Vụ của Thành Phố Fontana	
Member, City Council District 2 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 2	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	PETER A. GARCIA Council Member <i>Ủy Viên Hội Đồng</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
Member, City Council District 3 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 3	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	JOE ARMENDAREZ Fontana Business Owner <i>Chủ Doanh Nghiệp tại Fontana</i>
<input type="radio"/>	JESUS "JESSE" SANDOVAL Fontana City Councilmember <i>Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Fontana</i>
<input type="radio"/>	GABRIEL SANCHEZ Small Business Owner <i>Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ</i>
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

City of Grand Terrace Offices
Chức Vụ của Thành Phố Grand Terrace

Member, City Council
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố

Vote for no more than Three
Bầu cho tối đa Ba

JEFF ALLEN
 Council Member City of Grand Terrace
 Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Grand Terrace

MATT BROWN
 Small Business Owner
 Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ

SHAD K. BOAL
 Small Business Owner
 Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ

TERRY L. KEISER
 Retired Physical Therapist
 Nhà Vật Lý Trị Liệu Hồi Hưu

MICHELLE SABINO
 Appointed Member of the City Council
 Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Được Bổ Nhiệm

(Write-In / Viết Tên)

(Write-In / Viết Tên)

(Write-In / Viết Tên)

City of Hesperia Offices
Chức Vụ của Thành Phố Hesperia

Member, City Council District 1
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 1

Vote for One
Bầu cho Một

CHRIS OCHOA
 Healthcare Worker
 Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe

REBEKAH SWANSON
 Retired Teacher / Councilmember
 Giáo Viên Hồi Hưu/Ủy Viên Hội Đồng

(Write-In / Viết Tên)

Member, City Council District 5
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 5

Vote for One
Bầu cho Một

BILL JENSEN
 Broker / Businessman
 Nhà Môi Giới/Doanh Nhân

JAMES W. ROBERTS III
 Hesperia Recreation and Park District Director
 Giám Đốc Khu Công Viên và Giải Trí Hesperia

JOSH PULLEN
 First Responder
 Người Ứng Cứu Đầu Tiên

JAMES M. BLOCKER
 Site Manager
 Quản Lý Công Trường

(Write-In / Viết Tên)

City of Montclair Offices
Chức Vụ của Thành Phố Montclair

Member, City Council
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố

Vote for no more than Two
Bầu cho tối đa Hai

BENJAMIN "BEN" LOPEZ
 Montclair City Councilman
 Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Montclair

XAVIER MENDEZ
 Construction Inspector
 Thanh Tra Xây Dựng

TENICE JOHNSON
 Councilmember, City of Montclair
 Ủy Viên Hội Đồng, Thành Phố Montclair

CAROLYN RAFT
 Businesswoman
 Nữ Doanh Nhân

(Write-In / Viết Tên)

(Write-In / Viết Tên)

City of Needles Offices
Chức Vụ của Thành Phố Needles

Mayor
Thị Trường

Vote for One
Bầu cho Một

JANET JERNIGAN
 Incumbent
 Đương Nhiệm

WAYNE COLBURN

(Write-In / Viết Tên)

City of Needles Offices
Chức Vụ của Thành Phố Needles

Member, City Council
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố

Vote for no more than Three
Bầu cho tối đa Ba

- ZACHERY LONGACRE**
- JAMES M. JONES**
Pastor
Mục Sư
- ELLEN ANN CAMPBELL**
Incumbent
Đương Nhiệm
- TONA BELT**
Incumbent
Đương Nhiệm
- SANDRA QUEEN NOBLE**
-
- (Write-In / Viết Tên)
-
- (Write-In / Viết Tên)
-
- (Write-In / Viết Tên)

City of Ontario Offices
Chức Vụ của Thành Phố Ontario

Member, City Council District 1
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 1

Vote for One
Bầu cho Một

- DEBRA PORADA**
Councilmember / Registered Nurse
Ủy Viên Hội Đồng/Y Tá Chính Quy
- RAQUEL MORGAN VALENCIA**
Human Resources Technician
Kỹ Thuật Viên Nguồn Nhân Lực
- JOSEPH ANGEL SANDOVAL**
Counselor / Professor
Nhân Viên Cố Vấn/Giáo Sư
- LUIS SUAREZ**
Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp
-
- (Write-In / Viết Tên)

Member, City Council District 4
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 4

Vote for One
Bầu cho Một

- CELINA LOPEZ**
Housing Counselor / Parent
Nhân Viên Cố Vấn Nhà Ở/Phụ Huynh
- DAISY MACIAS**
Community Relations Manager
Giám Đốc Quan Hệ Cộng Đồng
- ANDREA GALVÁN**
Health Research Manager
Giám Đốc Nghiên Cứu Sức Khỏe
- NORBERTO CORONA**
Deputy Probation Officer
Phó Viên Chức Quản Chế
- JOSE M. NIKYAR**
-
- (Write-In / Viết Tên)

City Clerk
Thư Ký Thành Phố

Vote for One
Bầu cho Một

- SHEILA MAUTZ**
City Clerk
Thư Ký Thành Phố
- XOCHITL R. BACA**
Public Health Educator
Nhà Giáo Dục Sức Khỏe Cộng Đồng
-
- (Write-In / Viết Tên)

City Treasurer
Thủ Quỹ Thành Phố

Vote for One
Bầu cho Một

- JAMES R. MILHISER**
City Treasurer
Thủ Quỹ Thành Phố
-
- (Write-In / Viết Tên)

City of Rancho Cucamonga Offices
Chức Vụ của Thành Phố Rancho Cucamonga

Member, City Council District 1
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 1

Vote for One
Bầu cho Một

- ERICK JIMENEZ**
Rancho Cucamonga Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp tại Rancho Cucamonga
- LUIS CETINA**
Water Policy Advisor
Cố Vấn Chính Sách về Nước
- ASHLEY STICKLER**
Councilmember / Business Owner
Ủy Viên Hội Đồng/Chủ Doanh Nghiệp
-
- (Write-In / Viết Tên)

Member, City Council District 4
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 4

Vote for One
Bầu cho Một

- STEVEN A. LACEY**
Retired Instrument Technician
Kỹ Thuật Viên Thiết Bị Hời Hưu
- LYNNE B. KENNEDY**
Rancho Cucamonga Councilmember
Ủy Viên Hội Đồng Rancho Cucamonga
-
- (Write-In / Viết Tên)

City Clerk
Thư Ký Thành Phố

Vote for One
Bầu cho Một

- KIM SEVY**
Special District Clerk
Thư Ký Khu Đặc Biệt
-
- (Write-In / Viết Tên)

City Treasurer
Thủ Quỹ Thành Phố

Vote for One
Bầu cho Một

- JIM HARRINGTON**
Appointed City Treasurer
Thủ Quỹ Thành Phố Được Bổ Nhiệm
-
- (Write-In / Viết Tên)

City of Redlands Offices Chức Vụ của Thành Phố Redlands	
Member, City Council District 2 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 2	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	EDDIE TEJEDA Council Member / Teacher Ủy Viên Hội Đồng/Giáo Viên
<input type="radio"/>	JENNIFER MARAVILLAS Public Affairs Representative Đại Diện Công Vụ
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
Member, City Council District 4 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 4	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	JENNA GUZMAN-LOWERY Councilmember / Therapist Ủy Viên Hội Đồng/Nhà Trị Liệu
<input type="radio"/>	JESUS CISNEROS
<input type="radio"/>	MARC R. SHAW Law Enforcement Chief Trưởng Phòng Thực Thi Pháp Luật
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
City Clerk Thư Ký Thành Phố	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	JEANNE DONALDSON Redlands City Clerk Thư Ký Thành Phố Redlands
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
City Treasurer Thủ Quỹ Thành Phố	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	PHILLIP DOOLITTLE Appointed City Treasurer Thủ Quỹ Thành Phố Được Bỏ Nhiệm
<input type="radio"/>	JOHN PAUL MAIER City Clerk Thư Ký Thành Phố
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

City of Rialto Offices Chức Vụ của Thành Phố Rialto	
Thị Trường Thị Trường	
Vote for One Bầu cho Một	
<input type="radio"/>	RAFAEL TRUJILLO City Councilmember / Parent Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố/Phụ Huynh
<input type="radio"/>	DEBORAH ROBERTSON Mayor Thị Trường
<input type="radio"/>	JOE BACA Rialto Councilman Ủy Viên Hội Đồng Rialto
<input type="radio"/>	CHÉ ROSE WRIGHT Small Business Owner Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

Member, City Council Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố	
Vote for no more than Two Bầu cho tối đa Hai	
<input type="radio"/>	VICKIE DAVIS Clinical Supervisor Người Giám Sát Lâm Sàng
<input type="radio"/>	KELVIN D. MOORE West Valley Water District Board of Directors, Member Hội Đồng Giám Đốc Khu Thủy Cục West Valley, Ủy Viên
<input type="radio"/>	ANA GONZALEZ Nonprofit Executive Director Giám Đốc Điều Hành Tổ Chức Phi Lợi Nhuận
<input type="radio"/>	KARLA PEREZ Community Advocate Người Ủng Hộ Cộng Đồng
<input type="radio"/>	LUPE CAMACHO Civil Servant Manager Quản Lý Công Chức
<input type="radio"/>	ANDY CARRIZALES Councilman / Business Owner Ủy Viên Hội Đồng / Chủ Doanh Nghiệp
<input type="radio"/>	PAOLA VARGAS Business Owner Chủ Doanh Nghiệp
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)
<input type="radio"/>	(Write-In / Viết Tên)

City of Rialto Offices
Chức Vụ của Thành Phố Rialto

City Clerk
Thư Ký Thành Phố

Vote for One
Bầu cho Một

BARBARA A. MCGEE
City Clerk
Thư Ký Thành Phố

VIRGINIA ALEJANDRA PALAFOX
ADA Compliance Provider
Nhà Cung Cấp Tuân Thủ ADA

(Write-In / Viết Tên)

City Treasurer
Thủ Quỹ Thành Phố

Vote for One
Bầu cho Một

CARLA DENEZ TOWNS
Registered Tax Preparer
Nhân Viên Soạn Tờ Khai Thuế Chính Quy

EDWARD J. CARRILLO
City Treasurer
Thủ Quỹ Thành Phố

(Write-In / Viết Tên)

City of San Bernardino Offices
Chức Vụ của Thành Phố San Bernardino

Member, City Council Ward 5
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Tiểu Khu 5

Vote for One
Bầu cho Một

KIM KNAUS
Businesswoman / Non-Profit Director
Nữ Doanh Nhân/Giám Đốc Tổ Chức Phi Lợi Nhuận

HENRY NICKEL
Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp

(Write-In / Viết Tên)

Member, City Council Ward 7
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Tiểu Khu 7

Vote for One
Bầu cho Một

JAMES F. "JIM" PENMAN
Attorney at Law
Luật Sư

TREASURE ORTIZ
College Professor / Businesswoman
Giáo Sư Đại Học/Nữ Doanh Nhân

(Write-In / Viết Tên)

City of Twentynine Palms Offices
Chức Vụ của Thành Phố Twentynine Palms

Member, City Council District 1
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 1

Vote for One
Bầu cho Một

STEVEN BILDERAIN
Incumbent
Đương Nhiệm

CARRIE WILLIAMS

(Write-In / Viết Tên)

Member, City Council District 2
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 2

Vote for One
Bầu cho Một

APRIL RAMIREZ
Nurse / Mother
Y Tá/Người Mẹ

PAUL RAZO
Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp

JIM KRUSHAT
Government Contractor
Nhà Thầu Chính Phủ

(Write-In / Viết Tên)

City of Upland Offices
Chức Vụ của Thành Phố Upland

Mayor
Thị Trưởng

Vote for One
Bầu cho Một

BILL VELTO
Mayor City of Upland
Thị Trưởng Thành Phố Upland

(Write-In / Viết Tên)

Member, City Council District 1
Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 1

Vote for One
Bầu cho Một

SHANNAN MAUST
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / Viết Tên)

City Treasurer
Thủ Quỹ Thành Phố

Vote for One
Bầu cho Một

GREG R. BRADLEY
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / Viết Tên)

City of Victorville Offices Chức Vụ của Thành Phố Victorville
Member, City Council District 1 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 1
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> LEYDA "LADY" FERNANDEZ Real Estate Salesperson <i>Nhân Viên Kinh Doanh Bất Động Sản</i>
<input type="radio"/> ROBERT ANDREW LUCERO Tattoo Artist <i>Nghệ Nhân Xăm Hình</i>
<input type="radio"/> TIFFANY GAUDIN Community Outreach Coordinator <i>Điều Phối Viên Tiếp Cận Cộng Đồng</i>
<input type="radio"/> VALENTIN GODINA Community Volunteer <i>Tình Nguyện Viên Cộng Đồng</i>
<input type="radio"/>
(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Member, City Council District 3 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 3
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> BLANCA AZUCENA GOMEZ Victorville Councilwoman <i>Nữ Ủy Viên Hội Đồng Victorville</i>
<input type="radio"/> ELIZABETH "LIZ" BECERRA City of Victorville Council Member <i>Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Victorville</i>
<input type="radio"/>
(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Member, City Council District 5 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 5
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> LESLIE IRVING Council Member, City of Victorville <i>Ủy Viên Hội Đồng, Thành Phố Victorville</i>
<input type="radio"/> ERIC NEGRETE Program Manager <i>Quản Lý Chương Trình</i>
<input type="radio"/>
(Write-In / <i>Viết Tên</i>)

City of Yucaipa Offices Chức Vụ của Thành Phố Yucaipa
Member, City Council District 1 Recall Bãi Nhiệm Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 1
Shall Matt Garner be recalled (removed) from the office of Councilmember of District 1 of the City of Yucaipa? <i>Có nên bãi nhiệm (miễn nhiệm) Matt Garner khỏi chức vụ Ủy Viên Hội Đồng Khu 1 của Thành Phố Yucaipa không?</i>
<input type="radio"/> YES / CÓ
<input type="radio"/> NO / KHÔNG
Member, City Council District 3 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 3
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> GEORGEANN "GIGI" HANNA Nonprofit Executive Director <i>Giám Đốc Điều Hành Tổ Chức Phi Lợi Nhuận</i>
<input type="radio"/> LYLE VICK Business Owner <i>Chủ Doanh Nghiệp</i>
<input type="radio"/> JUDY A. WOOLSEY Nonprofit CEO <i>Tổng Giám Đốc Điều Hành Tổ Chức Phi Lợi Nhuận</i>
<input type="radio"/>
(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Member, City Council District 4 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 4
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> KRISTINE K. MOHLER Businesswoman <i>Nữ Doanh Nhân</i>
<input type="radio"/> GORDON RENSHAW Painting Contractor <i>Nhà Thủ Sơn</i>
<input type="radio"/> JUSTIN BEAVER Mayor / Police Detective <i>Thị Trưởng/Thám Tử Cảnh Sát</i>
<input type="radio"/>
(Write-In / <i>Viết Tên</i>)

Member, City Council District 5 Ủy Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 5
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> JON THORP Incumbent <i>Đương Nhiệm</i>
<input type="radio"/>
(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Town of Yucca Valley Offices Chức Vụ của Thị Trấn Yucca Valley
Member, Town Council District 2 Ủy Viên, Hội Đồng Thị Trấn Khu 2
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> JEFF DROZD Incumbent <i>Đương Nhiệm</i>
<input type="radio"/>
(Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Member, Town Council District 4 Ủy Viên, Hội Đồng Thị Trấn Khu 4
Vote for One Bầu cho Một
<input type="radio"/> ROBERT E. LOMBARDO Incumbent <i>Đương Nhiệm</i>
<input type="radio"/>
(Write-In / <i>Viết Tên</i>)

District Offices <i>Chức Vụ Theo Khu</i>
Member, Board of Directors, Daggett Community Services District <i>Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Daggett</i>
Vote for no more than Three <i>Bầu cho tối đa Ba</i>
<input type="radio"/> TRUDIE ELLEN TUCKER Daggett Community Services District Member, Board of Directors <i>Ủy Viên Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Daggett, Hội Đồng Giám Đốc</i>
<input type="radio"/> MARITZA BELEN DIAZ
<input type="radio"/> LAWRENCE G. VINTUS
<input type="radio"/> MARK NOLAN STAGGS Daggett Community Services District Member, Board of Directors <i>Ủy Viên Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Daggett, Hội Đồng Giám Đốc</i>
<input type="radio"/> (Write-In / <i>Viết Tên</i>)
<input type="radio"/> (Write-In / <i>Viết Tên</i>)
<input type="radio"/> (Write-In / <i>Viết Tên</i>)

Member, Board of Directors, Helendale Community Services District <i>Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Helendale</i>
Vote for no more than Two <i>Bầu cho tối đa Hai</i>
<input type="radio"/> ARTIE JANE DEVRIES Real Estate Agent <i>Đại Lý Bất Động Sản</i>
<input type="radio"/> DAVID HART Retired <i>Hồi hưu</i>
<input type="radio"/> MELISSA "MISSY" MERRITT Facility Administrator <i>Quản Trị Viên Cơ Sở</i>
<input type="radio"/> BILLY BURK ROSENBERG Business Owner <i>Chủ Doanh Nghiệp</i>
<input type="radio"/> HENRY H. SPILLER Incumbent <i>Đương Nhiệm</i>
<input type="radio"/> (Write-In / <i>Viết Tên</i>)
<input type="radio"/> (Write-In / <i>Viết Tên</i>)
Member, Board of Directors, Morongo Valley Community Services District (Full Term) <i>Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Morongo Valley (Nhiệm Kỳ Đầy Đủ)</i>
Vote for no more than Two <i>Bầu cho tối đa Hai</i>
<input type="radio"/> LANCE WILLIAM FISHER
<input type="radio"/> CHRISTINA GORKE Incumbent <i>Đương Nhiệm</i>
<input type="radio"/> JANET E. OSBORNE
<input type="radio"/> (Write-In / <i>Viết Tên</i>)
<input type="radio"/> (Write-In / <i>Viết Tên</i>)

Member, Board of Directors, Morongo Valley Community Services District (Short Term) <i>Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Morongo Valley (Nhiệm Kỳ Ngắn)</i>
Vote for no more than Three <i>Bầu cho tối đa Ba</i>
<input type="radio"/> JOHNNY TOLBERT JR Morongo Valley Community Services District Member, Board of Directors <i>Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Morongo Valley Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc</i>
<input type="radio"/> STEVEN JAMES HAYDEN Appointed Incumbent <i>Đương Nhiệm Được Bổ Nhiệm</i>
<input type="radio"/> EVA MARIE ROWLES Small Business Owner <i>Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ</i>
<input type="radio"/> LYNN WATTS Appointed Incumbent <i>Đương Nhiệm Được Bổ Nhiệm</i>
<input type="radio"/> (Write-In / <i>Viết Tên</i>)
<input type="radio"/> (Write-In / <i>Viết Tên</i>)
<input type="radio"/> (Write-In / <i>Viết Tên</i>)

Member, Board of Directors, Phelan Pinon Hills Community Services District
Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Phelan Pinon Hills

Vote for no more than Two
Bầu cho tối đa Hai

MARY "TREE" GALEY

DEBORAH J. PHILIPS
Appointed Phelan Pinon Hills Community Services District Board of Directors Member
Ủy Viên Hội Đồng Giám Đốc Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Phelan Pinon Hills Được Bổ Nhiệm

REBECCA A. KUJAWA
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / *Viết Tên*)

(Write-In / *Viết Tên*)

Member, Board of Directors, Wrightwood Community Services District
Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Wrightwood

Vote for no more than Two
Bầu cho tối đa Hai

MARTHA MCFauls
Retired
Hồi hưu

DAN GOULD
Rocket Test Engineer
Kỹ Sư Kiểm Thử Tên Lửa

RICK J. CHRISTENSEN
Retired Mechanical Engineer
Kỹ Sư Cơ Khí Hồi Hưu

JILL M. CARLTONPAYNE
Community Volunteer
Tình Nguyên Viên Cộng Đồng

CHAD MICHAEL KEEL

(Write-In / *Viết Tên*)

(Write-In / *Viết Tên*)

Member, Board of Directors, Yermo Community Services District (Full Term)
Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Yermo (Nhiệm Kỳ Đầy Đủ)

Vote for no more than Two
Bầu cho tối đa Hai

RAQUEL K. RILEY

LUCETTE LEA BECKNALL
Appointed Incumbent
Đương Nhiệm Được Bổ Nhiệm

DEBORAH L. SHIELDS
Yermo Community Services District Member, Board of Directors
Ủy Viên Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Yermo, Hội Đồng Giám Đốc

MATTHEW SHIELDS
Sales Associate
Cộng Tác Viên Bán Hàng

(Write-In / *Viết Tên*)

(Write-In / *Viết Tên*)

Member, Board of Directors, Yermo Community Services District (Short Term)
Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Dịch Vụ Cộng Đồng Yermo (Nhiệm Kỳ Ngắn)

Vote for One
Bầu cho Một

RICKY GENE LOEHR
Appointed Incumbent
Đương Nhiệm Được Bổ Nhiệm

JAYCOB N. GACETA TERLAJE

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 4,
Chino Valley Independent Fire District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Khu 4, Khu
Cứu Hỏa Độc Lập Chino Valley*

Vote for One
Bầu cho Một

JOHN T. DEMONACO
Retired Fire Chief
Đội Trưởng Cứu Hỏa Hối Hưu

ANDREW M. ROMAINE
Retired Firefighter
Lính Cứu Hỏa Hối Hưu

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors, East Kern
Healthcare District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Chăm
Sóc Sức Khỏe East Kern*

Vote for no more than Three
Bầu cho tối đa Ba

JANET DUARTE
Secretary 1
Thư Ký 1

RUBI RIZO
Administrative Assistant
Trợ Lý Hành Chính

JESSICA ROJAS
Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp

SHAUNA ROYTEN
Educator
Nhà Giáo Dục

LOU PERALTA
Writer / Producer
Nhà Văn/Nhà Sản Xuất

LAMIYA PATRICK
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / *Viết Tên*)

(Write-In / *Viết Tên*)

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 2,
Hesperia Recreation And Park District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 2,
Khu Công Viên và Giải Trí Hesperia*

Vote for One
Bầu cho Một

KIM M. HAGUE
Administrative Services Manager
Quản Lý Dịch Vụ Hành Chính

KELLY JAY GREGG
Hesperia Recreation and Park District Member,
Board of Directors
*Ủy Viên Khu Công Viên và Giải Trí Hesperia,
Hội Đồng Giám Đốc*

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 4,
Hesperia Recreation And Park District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Khu 4, Khu
Công Viên và Giải Trí Hesperia*

Vote for One
Bầu cho Một

JAMES M. BLOCKER
Site Manager
Quản Lý Công Trường

KENNETH NOWICKI
Material Management Supervisor
Giám Sát Quản Lý Vật Liệu

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors, Arrowbear
Park County Water District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc,
Khu Thủy Cục Quận Arrowbear Park*

Vote for no more than Three
Bầu cho tối đa Ba

CRAIG CARPENTER
Appointed Incumbent
Đương Nhiệm Được Bổ Nhiệm

JEFFREY MARK BUNYEA
Incumbent
Đương Nhiệm

TERISA BONITO
Retired Banker
Nhân Viên Ngân Hàng Hối Hưu

SHEILA MAY WYMER
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / *Viết Tên*)

(Write-In / *Viết Tên*)

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 4,
Big Bear Municipal Water District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 4,
Khu Thủy Cục Thành Phố Big Bear*

Vote for One
Bầu cho Một

MARK LEE
Appointed Incumbent
Đương Nhiệm Được Bổ Nhiệm

JOHN DALUIISO OSBORN
General Manager
Quản Lý Cấp Cao

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 5,
Big Bear Municipal Water District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 5,
Khu Thủy Cục Thành Phố Big Bear*

Vote for One
Bầu cho Một

JONATHAN N. BISHOP
Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp

TOM BRADFORD
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 2,
Cucamonga Valley Water District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 2,
Khu Thủy Cục Cucamonga Valley*

Vote for One
Bầu cho Một

MARK GIBBONEY
Cucamonga Valley Water District Member, Board
of Directors Division 2
*Ủy Viên Khu Thủy Cục Cucamonga Valley, Hội
Đồng Giám Đốc Phân Khu 2*

AAJEE WARREN
Water Resources Analyst
Nhà Phân Tích Tài Nguyên Nước

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors, East Valley
Water District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Thủy
Cục East Valley*

Vote for no more than Two
Bầu cho tối đa Hai

ADRIEN J. GRACE
Security Guard
Nhân Viên Bảo Vệ

CHRIS CARRILLO
East Valley Water District Governing Board
Member
*Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị Khu Thủy Cục
East Valley*

DANIEL CARREON
Water Treatment Operator
Chuyên Viên Vận Hành Xử Lý Nước

LATA M. WILSON
Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp

MICHAEL STOFFEL
Small Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ

DAVID E. SMITH
East Valley Water District Member, Board of
Directors
*Ủy Viên Khu Thủy Cục East Valley, Hội Đồng
Giám Đốc*

JEFF SAKS
Retired School Teacher
Giáo Viên Hồi Hưu

(Write-In / *Viết Tên*)

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 1,
Inland Empire Utilities Agency**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 1,
Cơ Quan Tiện Ích Nội Địa Empire*

Vote for One
Bầu cho Một

MARCO TULE
Inland Empire Utilities Agency Member, Board of
Directors Division 1
*Ủy Viên Cơ Quan Tiện Ích Nội Địa Empire, Hội
Đồng Giám Đốc Phân Khu 1*

CHRISTIAN G. GARCIA
Nonprofit Administrator
Quản Trị Viên Tổ Chức Phi Lợi Nhuận

KATI PARKER
Retired Environmental Engineer
Kỹ Sư Môi Trường Hồi Hưu

(Write-In / *Viết Tên*)

District Offices
Chức Vụ Theo Khu

**Member, Board of Directors Division 3,
Joshua Basin Water District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 3,
Khu Thủy Cục Joshua Basin*

Vote for One
Bầu cho Một

JANE E. JARLSBERG
Joshua Basin Water District Member, Board of
Directors Division 3
*Ủy Viên Khu Thủy Cục Joshua Basin, Hội Đồng
Giám Đốc Phân Khu 3*

RYAN MATTHEW CHERLIN
Small Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 5,
Joshua Basin Water District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 5,
Khu Thủy Cục Joshua Basin*

Vote for One
Bầu cho Một

DEBRA L. TRUNCALE

STACY DOOLITTLE
Incumbent
Đương Nhiệm

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 6,
Mojave Water Agency (Short Term)**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 6,
Thủy Cục Mojave (Nhiệm Kỳ Ngắn)*

Vote for One
Bầu cho Một

RONALD LESLIE HAEFELE

JESSE R. RAMIREZ
Operations Superintendent
Giám Đốc Nghiệp Vụ

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 7,
Mojave Water Agency**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 7,
Thủy Cục Mojave*

Vote for One
Bầu cho Một

MIKE LIMBAUGH
Mojave Water Agency Member, Board of
Directors Division 7
*Ủy Viên Thủy Cục Mojave, Hội Đồng Giám Đốc
Phân Khu 7*

KELLY J. GREGG
Executive Account Manager
Giám Đốc Dịch Vụ Khách Hàng

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors, Rand
Communities Water District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Khu Thủy
Cục Rand Communities*

Vote for no more than Two
Bầu cho tối đa Hai

LINDA C. IVES
Home Service Coordinator
Điều Phối Viên Dịch Vụ Nhà Ở

R GREGORY FRAZIER
Merchant
Thương Nhân

DAVID DAWSON
Retired Painter
Thợ Sơn Hồi Hữu

MARK S. JONES

H. DEVERNE "DE" WALLACE
Retired Nurse
Y Tá Hồi Hữu

JOHN SIDES
Retired Operations Supervisor
Giám Sát Vận Hành Hồi Hữu

(Write-In / *Viết Tên*)

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 1,
San Bernardino Valley Municipal Water
District**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 1,
Khu Thủy Cục Thành Phố San Bernardino
Valley*

Vote for One
Bầu cho Một

JUNE D. HAYES
San Bernardino Valley Municipal Water District
Member, Board of Directors, Division 1
*Khu Thủy Cục Thành Phố San Bernardino Valley,
Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc, Phân Khu 1*

JOSE VELASQUEZ
Chief Finance Officer
Giám Đốc Tài Chính

LYNN SUMMERS
Small Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 2,
San Bernardino Valley Water
Conservation District (Short Term)**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 2,
Khu Bảo Tồn Nước San Bernardino Valley
(Nhiệm Kỳ Ngắn)*

Vote for One
Bầu cho Một

MARK E. FALCONE
Compliance Administrator
Quản Trị Viên Tuân Thủ

HILLARY SANDFORD JENKINS
Appointed Incumbent
Đương Nhiệm Được Bổ Nhiệm

(Write-In / *Viết Tên*)

**Member, Board of Directors Division 1,
San Gorgonio Pass Water Agency**
*Ủy Viên, Hội Đồng Giám Đốc Phân Khu 1,
Thủy Cục San Gorgonio Pass*

Vote for One
Bầu cho Một

BIG AL CHAVEZ
Small Business Owner
Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ

SARAH C. WARGO
President Cabazon Water
Chủ Tịch Thủy Cục Cabazon

(Write-In / *Viết Tên*)

Measures Submitted to the Voters
Các Dự Luật Đề Trình Cử Tri

State Measures
Các Dự Luật Tiểu Bang

Proposition 2
Dự Luật 2

AUTHORIZES BONDS FOR PUBLIC SCHOOL AND COMMUNITY COLLEGE FACILITIES. LEGISLATIVE STATUTE.

Authorizes \$10 billion in general obligation bonds for repair, upgrade, and construction of facilities at K-12 public schools (including charter schools), community colleges, and career technical education programs, including for improvement of health and safety conditions and classroom upgrades. Requires annual audits. **Fiscal Impact:**

Increased state costs of about \$500 million annually for 35 years to repay the bond.

Supporters: California Teachers Association; California School Nurses Organization; Community College League of California **Opponents:** Howard Jarvis Taxpayers Association

CHO PHÉP PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU ĐỂ TÀI TRỢ CHO VIỆC SỬA CHỮA VÀ CẢI TẠO CÁC CƠ SỞ TRƯỜNG CÔNG CAO ĐẲNG CỘNG ĐỒNG.

Cho phép phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung trị giá \$10 tỷ cho việc sửa chữa, nâng cấp và xây dựng các cơ sở tại hệ thống trường công lập K-12 (bao gồm cả các trường công tự quản theo hợp đồng), các trường cao đẳng cộng đồng và các chương trình giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp, bao gồm cả việc cải thiện điều kiện an toàn và sức khỏe cũng như nâng cấp lớp học. Yêu cầu kiểm toán hàng năm.

Tác Động Tài Chính: Tăng chi phí hàng năm của tiểu bang lên khoảng \$500 triệu trong 35 năm để trả nợ trái phiếu. **Người ủng hộ:** Hiệp Hội Giáo Viên California; Tổ Chức Y Tá Trường Học California; Trường Community College League of California **Người phản đối:** Hiệp Hội Người Đóng Thuế Howard Jarvis

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Proposition 3
Dự Luật 3

CONSTITUTIONAL RIGHT TO MARRIAGE. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT.

Amends California Constitution to recognize fundamental right to marry, regardless of sex or race. Removes language in California Constitution stating that marriage is only between a man and a woman.

Fiscal Impact: No change in revenues or costs for state and local governments.

Supporters: Sierra Pacific Synod of The Evangelical Lutheran Church in America; Dolores Huerta Foundation; Equality California **Opponents:** Jonathan Keller, California Family Council; Rev. Tanner DiBella

QUYỀN KẾT HÔN THEO HIẾN PHÁP. TU CHÍNH HIẾN PHÁP LẬP PHÁP. Tu chính Hiến Pháp California để công nhận quyền cơ bản về kết hôn, bất kể giới tính hoặc chủng tộc. Xóa bỏ nội dung trong Hiến Pháp California quy định chỉ cho phép hôn nhân giữa nam và nữ. **Tác Động Tài Chính:** Không có thay đổi về doanh thu hoặc chi phí của các chính quyền tiểu bang và địa phương. **Người ủng hộ:** Thượng Hội Đồng Sierra Pacific Của Giáo Hội Tin Lành Lutheran tại Mỹ; Quý Dolores Huerta; Tổ Chức Bình Đẳng California **Người phản đối:** Jonathan Keller, Hội Đồng Gia Đình California; Mục Sư Tanner DiBella

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Proposition 4
Dự Luật 4

AUTHORIZES BONDS FOR SAFE DRINKING WATER, WILDFIRE PREVENTION, AND PROTECTING COMMUNITIES AND NATURAL LANDS FROM CLIMATE RISKS. LEGISLATIVE STATUTE.

Authorizes \$10 billion in general obligation bonds for water, wildfire prevention, and protection of communities and lands. Requires annual audits. **Fiscal Impact:** Increased state costs of about \$400 million annually for 40 years to repay the bond. **Supporters:** Clean Water Action; CALFIRE Firefighters; National Wildlife Federation; The Nature Conservancy

Opponents: Howard Jarvis Taxpayers Association

CHO PHÉP PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU ĐỂ TÀI TRỢ CHO CÁC DỰ ÁN NƯỚC UỐNG AN TOÀN, PHÒNG CHỐNG CHÁY RỪNG VÀ BẢO VỆ CỘNG ĐỒNG CŨNG NHƯ ĐẤT ĐAI TỰ NHIÊN TRƯỚC CÁC RỦI RO VỀ KHÍ HẬU. PHÁP CHẾ. Cho phép phát hành \$10 tỷ trái phiếu nghĩa vụ chung để tài trợ cho các dự án nước sạch, phòng chống cháy rừng và bảo vệ cộng đồng và đất đai. Yêu cầu kiểm toán hàng năm. **Tác Động Tài Chính:** Tăng chi phí hàng năm của tiểu bang lên khoảng \$400 triệu trong 40 năm để trả nợ trái phiếu. **Người ủng hộ:** Tổ Chức Hành Động Vì Nước Sạch; Tổ Chức Linh Cứu Hòa CALFIRE; Liên Đoàn Động Vật Hoang Dã Quốc Gia; Tổ Chức Bảo Tồn Thiên Nhiên **Người phản đối:** Hiệp Hội Người Đóng Thuế Howard Jarvis

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Proposition 5
Dự Luật 5

ALLOWS LOCAL BONDS FOR AFFORDABLE HOUSING AND PUBLIC INFRASTRUCTURE WITH 55% VOTER APPROVAL. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Allows approval of local infrastructure and housing bonds for low- and middle-income Californians with 55% vote. Accountability requirements. **Fiscal Impact:** Increased local borrowing to fund affordable housing, supportive housing, and public infrastructure. The amount would depend on decisions by local governments and voters. Borrowing would be repaid with higher property taxes. **Supporters:** California Professional Firefighters; League of Women Voters of California; Habitat for Humanity California **Opponents:** California Taxpayers Association; California Hispanic Chambers of Commerce; Women Veterans Alliance

CHO PHÉP TRÁI PHIẾU ĐỊA PHƯƠNG ĐỂ XÂY DỰNG NHÀ Ở GIÁ RẺ VÀ CƠ SỞ HẠ TẦNG CÔNG CỘNG VỚI 55% CỬ TRI CHẤP THUẬN. TU CHÍNH HIẾN PHÁP LẬP PHÁP. Cho phép chấp thuận trái phiếu nhà ở và cơ sở hạ tầng của địa phương cho người dân California có thu nhập thấp và trung bình với 55% phiếu bầu. Yêu cầu về trách nhiệm giải trình. **Tác Động Tài Chính:** Tăng mức vay của địa phương để tài trợ cho nhà ở giá rẻ, nhà ở hỗ trợ và cơ sở hạ tầng công cộng. Số tiền sẽ tùy thuộc vào các quyết định của chính quyền địa phương và cử tri. Khoản vay sẽ được hoàn trả bằng thuế tài sản cao hơn. **Người ủng hộ:** Tổ Chức Linh Cứu Hòa Chuyên Nghiệp California; Liên Đoàn Cử Tri Nữ California; Tổ Chức Hỗ Trợ Gia Cư cho Nhân Loại California **Người phản đối:** Hiệp Hội Người Nộp Thuế California; Phòng Thương Mại Hỗ Trợ Cộng Đồng Gốc Tây Ban Nha tại California; Liên Minh Nữ Cựu Chiến Binh

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Proposition 6
Dự Luật 6

ELIMINATES CONSTITUTIONAL PROVISION ALLOWING INVOLUNTARY SERVITUDE FOR INCARCERATED PERSONS. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Amends the California Constitution to remove current provision that allows jails and prisons to impose involuntary servitude to punish crime (i.e., forcing incarcerated persons to work). **Fiscal Impact:** Potential increase or decrease in state and local costs, depending on how work for people in state prison and county jail changes. Any effect likely would not exceed the tens of millions of dollars annually. **Supporters:** Assemblymember Lori Wilson **Opponents:** None submitted

LOẠI BỎ ĐIỀU KHOẢN THEO HIẾN PHÁP CHO PHÉP ÁP DỤNG CHẾ ĐỘ LAO ĐỘNG CƯỜNG BỨC ĐỐI VỚI NHỮNG NGƯỜI BỊ GIAM GIỮ. TU CHÍNH HIẾN PHÁP LẬP PHÁP. Tu chính Hiến Pháp California để loại bỏ quy định hiện hành cho phép các nhà tù và trại giam áp dụng chế độ lao động cưỡng bức để trừng phạt tội phạm (tức là, buộc người bị giam giữ phải làm việc). **Tác Động Tài Chính:** Chi phí của tiểu bang và địa phương có thể tăng hoặc giảm, tùy thuộc vào cách thức thay đổi công việc cho những người ở trong nhà tù của tiểu bang và trại giam của quận. Bất kỳ tác động nào rất có thể sẽ không vượt quá con số hàng chục triệu đô la hàng năm. **Người ủng hộ:** Dân Biểu Tiểu Bang Lori Wilson **Người phản đối:** Chưa có ai gửi

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Proposition 32
Dự Luật 32

RAISES MINIMUM WAGE. INITIATIVE STATUTE. Raises minimum wage as follows: For employers with 26 or more employees, to \$17 immediately, \$18 on January 1, 2025. For employers with 25 or fewer employees, to \$17 on January 1, 2025, \$18 on January 1, 2026. **Fiscal Impact:** State and local government costs could increase or decrease by up to hundreds of millions of dollars annually. State and local revenues likely would decrease by no more than a few hundred million dollars annually. **Supporters:** None submitted **Opponents:** California Chamber of Commerce; California Restaurant Association; California Grocers Association

TĂNG MỨC LƯƠNG TỐI THIỂU. ĐIỀU LUẬT DO DÂN ĐỀ XUẤT. Tăng mức lương tối thiểu như sau: Đối với các chủ sử dụng lao động có từ 26 nhân viên trở lên, tăng lên \$17 có hiệu lực ngay, tăng lên \$18 kể từ ngày 1 Tháng Một, 2025. Đối với các chủ sử dụng lao động có từ 25 nhân viên trở xuống, tăng lên \$17 kể từ ngày 1 Tháng Một, 2025, tăng lên \$18 kể từ ngày 1 Tháng Một, 2026. **Tác Động Tài Chính:** Chi phí hàng năm của chính quyền tiểu bang và địa phương có thể tăng hoặc giảm tới hàng trăm triệu đô la. Doanh thu hàng năm của tiểu bang và địa phương rất có thể sẽ không giảm quá vài trăm triệu đô la. **Người ủng hộ:** Chưa có ai gửi **Người phản đối:** Phòng Thương Mại California; Hiệp Hội Nhà Hàng California; Hiệp Hội Các Cửa Hàng Tạp Hóa California

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Proposition 33
Dự Luật 33

EXPANDS LOCAL GOVERNMENTS' AUTHORITY TO ENACT RENT CONTROL ON RESIDENTIAL PROPERTY. INITIATIVE STATUTE.

Repeals Costa-Hawkins Rental Housing Act of 1995, which currently prohibits local ordinances limiting initial residential rental rates for new tenants or rent increases for existing tenants in certain residential properties.

Fiscal Impact: Reduction in local property tax revenues of at least tens of millions of dollars annually due to likely expansion of rent control in some communities.

Supporters: CA Nurses Assoc.; CA Alliance for Retired Americans; Mental Health Advocacy; Coalition for Economic Survival; TenantsTogether **Opponents:** California Council for Affordable Housing; Women Veterans Alliance; California Chamber of Commerce

MỞ RỘNG QUYỀN HẠN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG TRONG VIỆC BAN HÀNH QUY ĐỊNH KIỂM SOÁT TIỀN THUÊ NHÀ Ở: ĐIỀU LUẬT DO DÂN ĐỀ XUẤT. Bãi Bỏ Đạo Luật Cho Thuê Nhà Costa-Hawkins năm 1995 mà hiện cấm các sắc lệnh địa phương giới hạn mức giá thuê nhà ban đầu cho những người thuê mới hoặc tăng tiền thuê nhà cho những người hiện đang thuê ở một số loại nhà ở nhất định. **Tác Động Tài Chính:** Giảm doanh thu thuế tài sản hàng năm của địa phương ít nhất hàng chục triệu đô la do khả năng mở rộng quyền kiểm soát tiền thuê nhà ở một số cộng đồng. **Người ủng hộ:** Hiệp Hội Y Tá CA; Liên Minh Người Mỹ Về Hưu CA; Tổ Chức Vận Động về Sức Khỏe Tâm Thần; Coalition for Economic Survival; TenantsTogether **Người phản đối:** Hội Đồng Nhà Ở Giá Phải Chăng California; Liên Minh Nữ Cựu Chiến Binh; Phòng Thương Mại California

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Proposition 34
Dự Luật 34

RESTRICTS SPENDING OF PRESCRIPTION DRUG REVENUES BY CERTAIN HEALTH CARE PROVIDERS. INITIATIVE STATUTE.

Requires certain providers to spend 98% of revenues from federal discount prescription drug program on direct patient care. Authorizes statewide negotiation of Medi-Cal drug prices. **Fiscal Impact:** Increased state costs, likely in the millions of dollars annually, to enforce new rules on certain health care entities. Affected entities would pay fees to cover these costs. **Supporters:** The ALS Association; California Chronic Care Coalition; Latino Heritage Los Angeles **Opponents:** National Org. for Women; Consumer Watchdog; Coalition for Economic Survival; AIDS Healthcare Foundation; Dolores Huerta

HẠN CHẾ CHI TIÊU DOANH THU TỪ THUỐC THEO TOA CỦA MỘT SỐ NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ Y TẾ. ĐIỀU LUẬT DO DÂN ĐỀ XUẤT. Yêu cầu một số nhà cung cấp phải chi 98% doanh thu từ chương trình giảm giá thuốc theo toa của liên bang cho dịch vụ chăm sóc bệnh nhân trực tiếp. Cho phép đàm phán giá thuốc Medi-Cal toàn tiểu bang. **Tác Động Tài Chính:** Chi phí hàng năm của tiểu bang tăng, rất có thể ở mức hàng triệu đô la, để thực thi các quy định mới đối với một số tổ chức chăm sóc sức khỏe. Các tổ chức bị ảnh hưởng sẽ phải trả phí để trang trải các chi phí này. **Người ủng hộ:** Hiệp Hội ALS; Liên Minh Chăm Sóc Bệnh Mạn Tính California; Tổ Chức Latino Heritage Los Angeles **Người phản đối:** Tổ Chức vì Phụ Nữ Quốc Gia; Tổ Chức Bảo Vệ Người Tiểu Dúng; Tổ Chức Liên Minh vì Sự Sống Còn Kinh Tế; Quỹ Chăm Sóc Sức Khỏe AIDS; Dolores Huerta

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Proposition 35
Dự Luật 35

PROVIDES PERMANENT FUNDING FOR MEDI-CAL HEALTH CARE SERVICES. INITIATIVE STATUTE.

Makes permanent the existing tax on managed health care insurance plans, which, if approved by the federal government, provides revenues to pay for Medi-Cal health care services.

Fiscal Impact: Short-term state costs between roughly \$1 billion and \$2 billion annually to increase funding for certain health programs. Total funding increase between roughly \$2 billion to \$5 billion annually. Unknown long-term fiscal effects.

Supporters: Planned Parenthood Affiliates of CA; American College of Obstetricians & Gynecologists; American Academy of Pediatrics, CA **Opponents:** None submitted

CUNG CẤP KHOẢN TÀI TRỢ LÂU DÀI CHO CÁC DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE CỦA MEDI-CAL. ĐIỀU LUẬT DO DÂN ĐỀ XUẤT. Áp dụng lâu dài mức thuế hiện hành đối với các chương trình bảo hiểm y tế có quản lý để cung cấp doanh thu nhằm chi trả cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của Medi-Cal, nếu được chính quyền liên bang chấp thuận. **Tác Động Tài Chính:** Chi phí ngắn hạn hàng năm của tiểu bang vào khoảng \$1 tỷ đến \$2 tỷ để tăng tài trợ cho một số chương trình y tế. Tổng tài trợ hàng năm tăng khoảng từ \$2 tỷ đến \$5 tỷ. Tác động tài chính dài hạn chưa được xác định. **Người ủng hộ:** Hội Planned Parenthood của CA; Hội Sản Phụ Khoa Mỹ; Viện Hàn Lâm Nhi Khoa Hoa Kỳ, CA **Người phản đối:** Chưa có ai gửi

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Proposition 36
Dự Luật 36

ALLOWS FELONY CHARGES AND INCREASES SENTENCES FOR CERTAIN DRUG AND THEFT CRIMES. INITIATIVE STATUTE.

Allows felony charges for possessing certain drugs and for thefts under \$950, if defendant has two prior drug or theft convictions. **Fiscal Impact:** State criminal justice costs likely ranging from several tens of millions of dollars to the low hundreds of millions of dollars annually. Local criminal justice costs likely in the tens of millions of dollars annually. **Supporters:** Crime Victims United of California; California District Attorneys Association; Family Business Association of California **Opponents:** Diana Becton, District Attorney Contra Costa County; Crime Survivors for Safety and Justice

CHO PHÉP BUỘC TỘI ĐẠI HÌNH VÀ TĂNG MỨC ÁN CHO MỘT SỐ LOẠI TỘI PHẠM MA TÚY VÀ TRỘM CẤP. ĐIỀU LUẬT DO DÂN ĐỀ XUẤT.

Cho phép buộc tội đại hình vì tàng trữ một số loại ma túy và trộm cắp tài sản dưới \$950, nếu bị cáo có hai lần bị kết án về ma túy hoặc trộm cắp trước đó.

Tác Động Tài Chính: Chi phí tư pháp hình sự hàng năm của tiểu bang rất có thể dao động trong khoảng từ vài chục triệu đô la đến hơn trăm triệu đô la. Chi phí tư pháp hình sự hàng năm của địa phương có thể ở mức hàng chục triệu đô la. **Người ủng hộ:** Crime Victims United of California; Hiệp Hội Công Tố Viên California; Hiệp Hội Doanh Nghiệp Gia Đình California **Người phản đối:** Diana Becton, Công Tố Quận Contra Costa; Mạng Lưới Những Nạn Nhân Của Tội Ác Sống Sót Vì An Toàn và Công Lý

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Colton Joint Unified School District Measure
Dự Luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Colton Joint

Measure BB
Dự Luật BB

To repair and improve aging neighborhood schools; fix deteriorating roofs, plumbing, electrical; remove asbestos and lead pipes; repair, construct, acquire classrooms, labs, sites, facilities/ equipment; support student achievement and college/career readiness in math, science, technology, engineering, arts and skilled trades; shall Colton Joint Unified School District's measure be adopted authorizing \$225,000,000 in bonds at legal rates, levying 4 cents per \$100 assessed value (\$6,300,000 Annually) while bonds are outstanding, with citizen oversight, independent audits, all money locally-controlled?

Để sửa chữa và cải thiện trường học cũ trong khu phố; sửa chữa mái nhà, hệ thống ống nước, hệ thống điện đang xuống cấp; loại bỏ amiăng và đường ống dẫn bằng chì; sửa chữa, xây dựng, thu mua lớp học, phòng thí nghiệm, địa điểm, cơ sở vật chất/thiết bị; hỗ trợ học sinh đạt thành tích học tập tốt và chuẩn bị sẵn sàng kiến thức toán học, khoa học, công nghệ, kỹ thuật, nghệ thuật và mẫu dịch lành nghề để vào đại học/theo đuổi con đường sự nghiệp; có nên thông qua dự luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Colton Joint cho phép phát hành trái phiếu trị giá \$225,000,000 theo mức giá luật định, đánh thuế 4 cent trên mỗi \$100 giá trị thẩm định (\$6,300,000 hàng năm) trong khi chưa trả hết trái phiếu, yêu cầu giám sát của công dân, kiểm toán độc lập, toàn bộ số tiền đều do địa phương kiểm soát không?

BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

Fontana Unified School District Measure
Dự Luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Fontana

Measure I
Dự Luật I

With funds that cannot be taken by the State, shall Fontana Unified School District's measure to expand facilities, career training education programs, labs, including robotics, coding and construction; increase Science, Technology, Engineering, Arts and Math classrooms; and ensure access for individuals with disabilities be adopted, authorizing \$408 million of bonds with legal rates, audits, average levies below \$52 per \$100,000 of assessed valuation (raising \$25 million annually), citizen oversight, and public disclosure of all spending?

Với ngân quỹ mà Tiểu Bang chưa có nguồn thu, có nên thông qua dự luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Fontana cho phép phát hành \$408 triệu trái phiếu theo mức giá luật định, yêu cầu kiểm toán, đánh thuế trung bình ở mức dưới \$52 trên mỗi \$100,000 giá trị thẩm định (thu về \$25 triệu hàng năm), chịu sự giám sát của công dân và công khai mọi khoản chi tiêu để mở rộng cơ sở, chương trình giáo dục đào tạo nghề, phòng thí nghiệm, bao gồm ở lĩnh vực khoa học robot, viết mã và xây dựng; tăng số lượng lớp Khoa Học, Công Nghệ, Kỹ Thuật, Nghệ Thuật và Toán Học; và đảm bảo quyền tiếp cận cho người khuyết tật không?

BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

**Morongo Unified School District Measure
Dự Luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Morongo**

**Measure C
Dự Luật C**

To repair or replace aging roofs; modernize/renovate classrooms, restrooms and school facilities; upgrade aging electrical systems; and improve outdated technology; shall the Morongo Unified School District measure authorizing \$88,300,000 in bonds, at legal rates, generating on average \$5,361,000 annually as long as bonds are outstanding at a rate of approximately \$36.19 per \$100,000 of assessed value, be adopted, with annual audits, independent citizens' oversight, NO money for teacher or administrator salaries and all money staying local?

Để sửa chữa hoặc thay thế mái nhà cũ; hiện đại hóa/cải tạo lớp học, nhà vệ sinh và cơ sở vật chất trường học; nâng cấp hệ thống điện cũ; và cải tiến công nghệ lỗi thời; có nên thông qua dự luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Morongo cho phép phát hành trái phiếu trị giá \$88,300,000 theo mức giá luật định, thu về trung bình \$5,361,000 hàng năm trong khi chưa trả hết trái phiếu với mức giá khoảng \$36.19 trên mỗi \$100,000 giá trị thẩm định, yêu cầu kiểm toán hàng năm, giám sát độc lập của công dân, KHÔNG dùng tiền để trả lương cho giáo viên hay quản trị viên và toàn bộ số tiền được dùng tại địa phương không?

BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

**Redlands Unified School District Measure
Dự Luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Redlands**

**Measure D
Dự Luật D**

REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT STUDENT HEALTH/SAFETY, CLASSROOM REPAIR MEASURE To retain/attract quality teachers, provide healthy/safe classrooms by protecting students from extreme heat, repairing deteriorating roofs/sewer lines, removing mold/asbestos/lead, providing safe drinking water, upgrading safety, career/vocational, science/engineering classrooms, shall Redlands Unified School District's measure authorizing \$500,000,000 in bonds at legal rates, levying \$45 per \$100,000 of assessed valuation, averaging \$25,300,000 annually while bonds are outstanding, be adopted, requiring oversight, spending disclosure, funds used locally?

DỰ LUẬT SỬA CHỮA LỚP HỌC, BẢO VỆ SỨC KHỎE/SỰ AN TOÀN CHO HỌC SINH CỦA KHU HỌC CHÁNH THỐNG NHẤT REDLANDS Để giữ chân/thu hút giáo viên có năng lực, cung cấp môi trường lớp học an toàn/lành mạnh bằng cách bảo vệ học sinh khỏi khí trời nóng khắc nghiệt, sửa chữa mái nhà/đường ống thoát nước đang xuống cấp, loại bỏ nấm mốc/amiăng/chì, cung cấp nước uống an toàn, nâng cấp hệ thống an toàn, lớp học nghề/chuyên môn, khoa học/kỹ thuật, có nên thông qua dự luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Redlands cho phép phát hành trái phiếu trị giá \$500,000,000 theo mức giá luật định, đánh thuế \$45 trên mỗi \$100,000 giá trị thẩm định, trung bình \$25,300,000 hàng năm trong khi chưa trả hết trái phiếu, yêu cầu giám sát, công khai chi tiêu, sử dụng ngân sách tại địa phương không?

BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

**Rim of The World Unified School District Measure
Dự Luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Rim of The World**

**Measure E
Dự Luật E**

To improve school safety and security systems, repair/replace deteriorating roofs, plumbing, heating, cooling/ electrical systems, remove asbestos/ lead pipes and upgrade, acquire, construct classrooms, facilities, sites/equipment to support college and career readiness in science, math, engineering, arts, and skilled trades, shall Rim of the World Unified School District's measure authorizing \$71,000,000 bonds at legal rates be adopted, levying 3 cents per \$100 assessed value (\$4,000,000 annually) while bonds are outstanding, with citizen oversight, audits and all money staying local?

Để cải thiện hệ thống an toàn và an ninh trường học, sửa chữa/thay thế mái nhà, hệ thống ống nước, hệ thống sưởi, hệ thống làm mát/hệ thống điện đang xuống cấp, loại bỏ amiăng/đường ống dẫn bằng chì và nâng cấp, thu mua, xây dựng lớp học, cơ sở vật chất, địa điểm/thiết bị nhằm hỗ trợ học sinh chuẩn bị kiến thức khoa học, toán học, kỹ thuật, nghệ thuật và mật dịch lành nghề để vào đại học và theo đuổi con đường sự nghiệp, có nên thông qua dự luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Rim of the World cho phép phát hành trái phiếu trị giá \$71,000,000 theo mức giá luật định, đánh thuế 3 cent trên mỗi \$100 giá trị thẩm định (\$4,000,000 hàng năm) trong khi chưa trả hết trái phiếu, yêu cầu giám sát của công dân, kiểm toán và toàn bộ số tiền đều sử dụng tại địa phương không?

BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

Sierra Sands Unified School District Measure
Dự Luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Sierra Sands

Measure AA
Dự Luật AA

Sierra Sands Unified School District Repairs/ Safety Measure.

To retain teachers/ maintain quality local schools by upgrading older schools; ensuring school safety/ earthquake preparedness; fixing/ replacing leaky roofs, windows, plumbing; updating science, technology, engineering, math classrooms; qualifying for United States Department of Defense matching funds, shall Sierra Sands Unified School District's measure be adopted issuing \$42,000,000 in bonds at limited interest rates, levying 6¢ per \$100 assessed valuation (\$3,100,000 annually) while bonds are outstanding, no money for administrators' salaries, requiring audits/ citizens oversight, all funds staying local?

Dự Luật về An Toàn/Hoạt Động Sửa Chữa của Khu Học Chánh Thống Nhất Sierra Sands

Để giữ chân giáo viên/ duy trì chất lượng trường học địa phương bằng cách nâng cấp trường học cũ; đảm bảo khả năng chuẩn bị ứng phó động đất/ an toàn học đường; sửa chữa/ thay thế mái nhà bị dột, cửa sổ, hệ thống ống nước rò rỉ; hiện đại hóa lớp học khoa học, công nghệ, kỹ thuật, toán học; đủ điều kiện nhận quỹ tương đáp của Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ, có nên thông qua dự luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Sierra Sands cho phép phát hành trái phiếu trị giá \$42,000,000 với mức lãi suất hạn chế, đánh thuế 6¢ trên mỗi \$100 giá trị thẩm định (\$3,100,000 hàng năm) trong khi chưa trả hết trái phiếu, không dùng tiền để trả lương cho quản trị viên, yêu cầu kiểm toán/ giám sát của công dân, toàn bộ ngân quỹ đều sử dụng tại địa phương không?

BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

Snowline Joint Unified School District Measure
Dự Luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Snowline Joint

Measure J
Dự Luật J

To improve the quality of local schools, repair or replace leaky roofs; improve school safety and security; replace outdated plumbing, electrical, and sewer systems; renovate, upgrade, and construct science labs, classrooms, and restrooms; shall Snowline Joint Unified School District's measure authorizing \$70,600,000 in bonds at legal interest rates be adopted, levying an average 4¢ per \$100 assessed value while bonds are outstanding, generating approximately \$3,900,000 annually, with annual audits, independent oversight, NO funds for salaries, all money staying local?

Để cải thiện chất lượng trường học địa phương, sửa chữa hoặc thay thế mái nhà bị dột; cải thiện hệ thống an toàn và an ninh trường học; thay thế hệ thống ống nước, điện và cống thoát nước lỗi thời; cải tạo, nâng cấp và xây dựng phòng thí nghiệm khoa học, lớp học và nhà vệ sinh; có nên thông qua dự luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Snowline Joint cho phép phát hành trái phiếu trị giá \$70,600,000 theo mức lãi suất luật định, đánh thuế trung bình 4¢ trên mỗi \$100 giá trị thẩm định trong khi chưa trả hết trái phiếu, thu về khoảng \$3,900,000 hàng năm, yêu cầu kiểm toán hàng năm, giám sát độc lập, KHÔNG dùng quỹ để trả lương, toàn bộ số tiền đều sử dụng tại địa phương không?

BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

Victor Valley Union High School District Measures
Dự Luật của Khu Học Chánh Trung Học Victor Valley Union

Measure A
Dự Luật A

VICTOR VALLEY UNION HIGH SCHOOL DISTRICT OVERCROWDING/SAFETY MEASURE. To attract quality teachers, reduce high school overcrowding, prepare students for college and careers by: expanding the number of classrooms, including vocational/science/engineering labs; up-to-date school security/safe drinking water systems; shall Victor Valley Union High School District's measure authorizing \$180,000,000 in bonds at legal rates, levying \$23 per \$100,000 of assessed valuation, raising approximately \$10,000,000 annually while bonds are outstanding be adopted, requiring oversight, public spending disclosure, all funds be spent locally?

DỰ LUẬT VỀ SỰ AN TOÀN/TÌNH TRẠNG QUÁ TẢI CỦA KHU HỌC CHÁNH TRUNG HỌC VICTOR VALLEY UNION. Để thu hút giáo viên có năng lực, giảm tình trạng quá tải ở trường trung học, chuẩn bị sẵn sàng cho học sinh vào đại học và theo đuổi sự nghiệp bằng cách: tăng số lượng lớp học, bao gồm phòng thí nghiệm nghề nghiệp/khoa học/kỹ thuật; nâng cấp hệ thống an ninh/nước uống an toàn của trường học; có nên thông qua dự luật của Khu Học Chánh Trung Học Victor Valley Union cho phép phát hành trái phiếu trị giá \$180,000,000 theo mức giá luật định, đánh thuế \$23 trên mỗi \$100,000 giá trị thẩm định, thu về khoảng \$10,000,000 hàng năm trong khi chưa trả hết trái phiếu, yêu cầu giám sát, công khai chi tiêu, toàn bộ ngân quỹ đều sử dụng tại địa phương không?

BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

Measure X
Dự Luật X

VICTOR VALLEY UNION HIGH SCHOOL DISTRICT MIDDLE/HIGH SCHOOL REPAIR, HEALTH/SAFETY MEASURE.

To retain quality teachers, ensure healthy/safe classrooms by: removing asbestos, mold, lead paint; providing safe drinking water; repairing leaky roofs, gas lines; upgrading 911 systems, vocational/career classrooms/labs, shall Victor Valley Union High School District's measure authorizing \$180,000,000 in bonds at legal rates, levying \$23 per \$100,000 of assessed valuation, raising approximately \$10,000,000 annually while bonds are outstanding be adopted, requiring oversight, public spending disclosure, all funds be spent locally?

DỰ LUẬT VỀ AN TOÀN/SỨC KHỎE, HOẠT ĐỘNG SỬA CHỮA TRƯỜNG TRUNG HỌC CƠ SỞ/TRUNG HỌC PHỔ THÔNG CỦA KHU HỌC CHÁNH TRUNG HỌC VICTOR VALLEY UNION. Để giữ chân giáo viên có trình độ, đảm bảo môi trường lớp học an toàn/lành mạnh bằng cách: loại bỏ amiăng, nấm mốc, sơn chứa chì; cung cấp nước uống an toàn; sửa chữa mái nhà bị dột, đường dẫn khí rò rỉ; nâng cấp hệ thống 911, phòng thí nghiệm/lớp học nghề/chuyên môn, có nên thông qua dự luật của Khu Học Chánh Trung Học Victor Valley Union cho phép phát hành trái phiếu trị giá \$180,000,000 theo mức giá luật định, đánh thuế \$23 trên mỗi \$100,000 giá trị thẩm định, thu về khoảng \$10,000,000 hàng năm trong khi chưa trả hết trái phiếu, yêu cầu giám sát, công khai chi tiêu, toàn bộ quỹ đều sử dụng tại địa phương không?

BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

Alta Loma School District Measure
Dự Luật của Khu Học Chánh Alta Loma

Measure G
Dự Luật G

To repair and upgrade Alta Loma School District classrooms, labs, and school facilities supporting student achievement in math, science, technology, arts, engineering; fix deteriorating roofs, plumbing, ventilation, electrical systems; update instructional technology; and improve school safety/ security, shall Alta Loma School District's measure be adopted authorizing \$71,000,000 in bonds at legal rates (without increasing current tax rates), levying approximately 3¢ per \$100 assessed value (\$5,000,000 annually) while bonds are outstanding, with citizen oversight, independent audits, all money locally controlled?

Để sửa chữa và nâng cấp lớp học, phòng thí nghiệm và cơ sở vật chất của Khu Học Chánh Alta Loma hỗ trợ học sinh đạt thành tích tốt trong môn toán học, khoa học, công nghệ, nghệ thuật, kỹ thuật; sửa chữa mái nhà, hệ thống ống nước, thông gió, điện đang xuống cấp; cập nhật công nghệ giảng dạy; và cải thiện hệ thống an toàn/an ninh trường học, có nên thông qua dự luật của Khu Học Chánh Alta Loma cho phép phát hành trái phiếu trị giá \$71,000,000 theo mức giá luật định (không tăng mức thuế hiện hành), đánh thuế khoảng 3¢ trên mỗi \$100 giá trị thẩm định (\$5,000,000 hàng năm) trong khi chưa trả hết trái phiếu, yêu cầu giám sát của công dân, kiểm toán độc lập, toàn bộ số tiền đều do địa phương kiểm soát không?

BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

Mountain View School District School Facilities Improvement District No. 3 Measure
Dự Luật của Khu Cải Tạo Cơ Sở Vật Chất Trường Học Số 3 thuộc Khu Học Chánh Mountain View

Measure H
Dự Luật H

To repair and improve aging neighborhood schools, improve fire safety/school security systems, fix deteriorating roofs, plumbing, electrical and repair, construct and acquire classrooms, labs, sites, facilities and equipment to support student achievement in math, science, technology, arts, and engineering, shall Mountain View School District's School Facilities Improvement District No. 3 measure authorizing \$56,000,000 in bonds at legal rates be adopted, levying \$26 per \$100,000 assessed value (averaging \$3,500,000 annually) while bonds are outstanding, with independent oversight, audits, and all money locally-controlled?

Để sửa chữa và cải thiện trường học cũ trong khu phố, cải thiện hệ thống an ninh/an toàn cháy nổ trong trường học, sửa chữa mái nhà, hệ thống ống nước, hệ thống điện đang xuống cấp, cũng như sửa chữa, xây dựng và thu mua lớp học, phòng thí nghiệm, địa điểm, cơ sở vật chất và thiết bị để hỗ trợ học sinh đạt thành tích tốt trong môn toán học, khoa học, công nghệ, nghệ thuật và kỹ thuật, có nên thông qua dự luật của Khu Cải Tạo Cơ Sở Vật Chất Trường Học Số 3 thuộc Khu Học Chánh Mountain View cho phép phát hành trái phiếu trị giá \$56,000,000 theo mức giá luật định, đánh thuế \$26 trên mỗi \$100,000 giá trị thẩm định (trung bình \$3,500,000 hàng năm) trong khi chưa trả hết trái phiếu, yêu cầu kiểm toán, giám sát độc lập và toàn bộ số tiền đều do địa phương kiểm soát không?

- BONDS YES / CÓ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU
- BONDS NO / KHÔNG PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU

San Bernardino County Measures
Dự Luật của Quận San Bernardino

Measure K
Dự Luật K

Shall the measure to provide funding for San Bernardino County infrastructure and services, increasing the transient occupancy tax (paid by occupants of hotels/vacation rentals) to 11%, providing approximately an additional \$9,400,000 annually for general government use until ended by voters, with these funds continuing to be audited as part of the County's external independent annual audit, and providing that all funds be locally controlled, be adopted?

Để tài trợ cho cơ sở hạ tầng và dịch vụ của Quận San Bernardino, có nên thông qua dự luật tăng thuế lưu trú tạm thời (do người lưu trú tại khách sạn/nhà nghỉ cho thuê trả) lên 11%, thu về thêm khoảng \$9,400,000 hàng năm cho mục đích sử dụng chung của chính quyền cho tới khi cử tri quyết định chấm dứt, yêu cầu tiếp tục kiểm toán các khoản ngân quỹ này theo hoạt động kiểm toán độc lập hàng năm bên ngoài của Quận và với điều kiện toàn bộ ngân quỹ do địa phương kiểm soát không?

- YES / CÓ
- NO / KHÔNG

Measure L
Dự Luật L

AMENDMENTS TO THE SAN BERNARDINO COUNTY CHARTER FOR LAW ENFORCEMENT STAFFING AND COMMUNITY PROTECTION
 Shall the amendments to the San Bernardino County Charter regarding law enforcement staffing and community protection within the unincorporated areas of the County be adopted?

TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG QUẬN SAN BERNARDINO VỀ NHÂN SỰ THỰC THI PHÁP LUẬT VÀ BẢO VỆ CỘNG ĐỒNG
 Có nên thông qua nội dung tu chính đối với Hiến Chương Quận San Bernardino liên quan đến vấn đề nhân sự thực thi pháp luật và bảo vệ cộng đồng trong khu vực chưa hợp nhất của Quận không?

- YES / CÓ
- NO / KHÔNG

City of Adelanto Measure
Dự Luật của Thành Phố Adelanto

Measure R
Dự Luật R

Shall the City of Adelanto update its 1988 Flat Rate Business License Tax; this updated rate will be paid by local employers, based on the size of the business' annual sales (ranging from 0.125% to 0.40%); this will enable larger companies to pay their fair share of city services; this update will directly benefit the City's General Fund by approximately \$1.2 million annually, should this be adopted?

Thành Phố Adelanto sẽ cập nhật Thuế Môn Bài Mức Cố Định Năm 1988; mức cập nhật này sẽ do chủ sử dụng lao động địa phương trả dựa trên quy mô doanh thu hàng năm (dao động từ 0.125% đến 0.40%); dự luật này sẽ cho phép các công ty lớn hơn trả phần chia sẽ công bằng cho các dịch vụ của thành phố; cập nhật này sẽ mang lại lợi ích trực tiếp khoảng \$1.2 triệu mỗi năm vào Quỹ Tổng Quát của Thành Phố, có nên thông qua dự luật này không?

- YES / CÓ
- NO / KHÔNG

Town of Apple Valley Measure
Dự Luật của Thị Trấn Apple Valley

Measure P
Dự Luật P

Town of Apple Valley Public Safety/Town Services Measure:

Shall the measure funding Town of Apple Valley services such as maintaining 911 response times, safe routes to schools programs; responding to property crimes/thefts/burglaries; hiring/retaining sheriff's deputies; repairing streets/potholes; retaining/attracting local businesses; addressing homelessness; cleaning/maintaining public areas/parks; general town services; by establishing a 1¢ sales tax providing approximately \$9,000,000 annually until ended by voters; requiring audits/public spending disclosure, all funds used locally, be adopted?

DỰ LUẬT VỀ DỊCH VỤ THỊ TRẤN/AN TOÀN CÔNG CỘNG CỦA THỊ TRẤN APPLE VALLEY:

Có nên thông qua dự luật tài trợ cho dịch vụ của Thị Trấn Apple Valley, ví dụ như duy trì thời gian phản ứng 911, chương trình đường đến trường an toàn; ứng phó với tội phạm tài sản/trộm cắp/đột nhập; thuê/giữ chân các phó cảnh sát trưởng; sửa chữa đường sá/ổ gà; giữ chân/thu hút doanh nghiệp địa phương; giải quyết tình trạng vô gia cư; vệ sinh/bảo trì khu vực công cộng/công viên; dịch vụ chung của thị trấn; bằng cách áp thuế bán hàng 1¢ tạo ra khoảng \$9,000,000 hàng năm cho đến khi cử tri quyết định chấm dứt; yêu cầu kiểm toán/công khai chi tiêu, toàn bộ ngân quỹ đều sử dụng tại địa phương không?

YES / CÓ

NO / KHÔNG

City of Fontana Measure
Dự Luật của Thành Phố Fontana

Measure T
Dự Luật T

CITY OF FONTANA SALES TAX MEASURE.

Shall the measure providing funding for the City of Fontana's general government use, such as maintaining 911 response, fire/police protection; recruiting/retaining well-trained police officers; helping prevent property crimes/thefts/burglaries; keeping public areas/parks safe/clean; addressing homelessness; protecting local drinking water sources; repairing streets/potholes by establishing a 1% sales tax providing approximately \$46,000,000 annually until ended by voters; requiring audits, spending disclosure, all funds locally controlled, be adopted?

DỰ LUẬT VỀ THUẾ BÁN HÀNG CỦA THÀNH PHỐ FONTANA.

Có nên thông qua dự luật tài trợ cho mục đích sử dụng chung của chính quyền Thành Phố Fontana, chẳng hạn như duy trì hoạt động ứng phó 911, cảnh sát/cứu hỏa; tuyển dụng/giữ chân sĩ quan cảnh sát được đào tạo bài bản; hỗ trợ phòng chống tội phạm tài sản/trộm cắp/đột nhập; giữ gìn khu vực công cộng/công viên an toàn/sạch sẽ; giải quyết tình trạng vô gia cư; bảo vệ nguồn nước uống tại địa phương; sửa chữa đường sá/ổ gà bằng cách áp thuế bán hàng 1% thu về khoảng \$46,000,000 hàng năm cho đến khi cử tri quyết định chấm dứt; yêu cầu kiểm toán, công khai chi tiêu, toàn bộ ngân quỹ đều do địa phương kiểm soát không?

YES / CÓ

NO / KHÔNG

City of Grand Terrace Measure
Dự Luật của Thành Phố Grand Terrace

Measure M
Dự Luật M

GRAND TERRACE GENERAL SERVICES MEASURE. Shall the measure, funding general City of Grand Terrace services such as additional law enforcement services and for general government use by establishing a 1.00% sales tax providing approximately \$1 million annually until ended by voters be adopted?

DỰ LUẬT DỊCH VỤ CHUNG CỦA GRAND TERRACE. Có nên thông qua dự luật tài trợ cho dịch vụ chung của Thành Phố Grand Terrace, chẳng hạn như dịch vụ thực thi pháp luật bổ sung và cho mục đích sử dụng chung của chính quyền bằng cách áp thuế bán hàng 1.00% tạo ra khoảng \$1 triệu hàng năm cho đến khi cử tri quyết định chấm dứt không?

YES / CÓ

NO / KHÔNG

City of Needles Measure
Dự Luật của Thành Phố Needles

Measure O
Dự Luật O

Shall a measure be adopted approving an alternative square foot tax on persons actively engaged in the business of Cannabis Cultivation at a monthly tax rate of up to \$1.75 per square foot of Cannabis Cultivation Area or fraction thereof (adjusted annually for CPI, but in no case more than 5% or less than 2%, starting on January 1 on the first year the tax is implemented, and each year thereafter)?

Có nên thông qua dự luật chấp thuận thuế diện tích thay thế đối với những người tích cực tham gia vào hoạt động Trồng Cần Sa với mức thuế hàng tháng tối đa \$1.75 trên mỗi feet vuông Diện Tích Trồng Cần Sa hoặc một phần diện tích đó (điều chỉnh hàng năm theo CPI, nhưng không quá 5% hoặc dưới 2% trong mọi trường hợp, kể từ ngày 1 Tháng Một trong năm đầu áp dụng thuế và các năm sau đó) không?

YES / CÓ

NO / KHÔNG

City of Upland Measure
Dự Luật của Thành Phố Upland

Measure N
Dự Luật N

City of Upland 1% Sales Tax for General City Services.

Shall the measure establishing a one-percent retail transactions and use (sales) tax, generating approximately \$20,000,000 annually, until ended by voters, for general city services, such as the improvement and maintenance of infrastructure and provision of public safety services, be adopted?

Thuế Bán Hàng 1% cho Dịch Vụ Chung của Thành Phố Upland.

Có nên thông qua dự luật áp thuế sử dụng và giao dịch bán lẻ (bán hàng) một phần trăm, tạo ra khoảng \$20,000,000 hàng năm, cho đến khi cử tri quyết định chấm dứt, cho các dịch vụ chung của thành phố, chẳng hạn như cải tạo và bảo trì cơ sở hạ tầng và cung cấp dịch vụ an toàn công cộng không?

YES / CÓ

NO / KHÔNG

City of Rancho Cucamonga Measure
Dự Luật của Thành Phố Rancho Cucamonga

Measure Q
Dự Luật Q

In order to provide general city services, such as public safety, roads, and improvements to parks and open space, shall the City of Rancho Cucamonga adopt an ordinance to increase its transient occupancy tax, a tax paid only by hotel and short term rental guests, from 10 percent to 12 percent until ended by voters, providing approximately \$1,000,000 annually, subject to citizen oversight and City Council authority to reduce the tax if funds are unnecessary?

Để cung cấp dịch vụ chung của thành phố, chẳng hạn như an toàn công cộng, đường sá và cải tạo công viên và không gian mở, Thành Phố Rancho Cucamonga có nên thông qua sắc lệnh tăng thuế lưu trú tạm thời, loại thuế do khách lưu trú tại khách sạn và khách thuê nhà ngắn hạn trả, từ 10 phần trăm lên 12 phần trăm cho đến khi cử tri quyết định chấm dứt, thu về khoảng \$1,000,000 hàng năm, tuân theo quy trình giám sát của công dân và thẩm quyền của Hội Đồng Thành Phố để giảm thuế nếu không còn cần khoản ngân quỹ này không?

YES / CÓ

NO / KHÔNG

City of Yucaipa Measure
Dự Luật của Thành Phố Yucaipa

Measure S
Dự Luật S

City of Yucaipa Public Safety/Essential Services Protection Measure; to prevent reducing police officers/firefighters/paramedics/fire stations, and to maintain other essential services, including 911 response, property crime/gang prevention, senior/youth/afterschool programs, homelessness prevention, street/pothole repair, and for general government use, shall a measure establishing a 1¢ transactions and use (sales) tax providing approximately \$6,000,000 annually until ended by voters, requiring oversight, independent audits, spending disclosure, local control of all funds, be adopted?

Dự Luật Bảo Vệ An Toàn Công Cộng/Dịch Vụ Thiết Yếu của Thành Phố Yucaipa; để ngăn tình trạng cắt giảm sĩ quan cảnh sát/lính cứu hỏa/nhân viên y tế/trạm cứu hỏa và để duy trì các dịch vụ thiết yếu khác, bao gồm ứng phó 911, phòng chống tội phạm tài sản/băng đảng, chương trình cho người cao tuổi/thanh thiếu niên/ngoại khóa, phòng ngừa tình trạng vô gia cư, sửa chữa đường sá/ổ gà, và cho mục đích sử dụng chung của chính quyền, có nên thông qua dự luật áp thuế sử dụng và giao dịch (bán hàng) 1¢ tạo ra khoảng \$6,000,000 hàng năm cho đến khi cử tri quyết định chấm dứt, yêu cầu giám sát, kiểm toán độc lập, công khai chi tiêu, toàn bộ ngân quỹ do địa phương kiểm soát không?

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Town of Yucca Valley Measures
Dự Luật của Thị Trấn Yucca Valley

Measure Y
Dự Luật Y

Town of Yucca Valley Measure Y Local Funding Reauthorization. To continue funding resident priorities in Yucca Valley, such as: Police, crime prevention, 911 emergency response; Fixing potholes, streets, sidewalks, infrastructure; Keeping parks/public areas safe and clean; And other general services Shall the measure reauthorizing the Town of Yucca Valley's existing ½ cent sales tax be adopted at the current rate (no increase), continuing approximately 3 million dollars annually until ended by voters, with oversight, audits, and all funds locally controlled?

Dự Luật Y của Thị Trấn Yucca Valley về Tái Cho Phép Tài Trợ Tại Địa Phương. Để tiếp tục tài trợ cho các mục ưu tiên của cư dân Yucca Valley, chẳng hạn như: Cảnh Sát, phòng chống tội phạm, phản ứng khẩn cấp 911; Sửa chữa ổ gà, đường sá, vỉa hè, cơ sở hạ tầng; giữ gìn công viên/khu vực công cộng an toàn và sạch sẽ; Và các dịch vụ chung khác Có nên thông qua dự luật tái cho phép áp thuế bán hàng ½ cent hiện có ở mức hiện hành (không tăng) tại Thị Trấn Yucca Valley, tiếp tục thu về khoảng 3 triệu đô la hàng năm cho đến khi cử tri quyết định chấm dứt, yêu cầu giám sát, kiểm toán và toàn bộ ngân quỹ đều do địa phương kiểm soát không?

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Measure Z
Dự Luật Z

Town of Yucca Valley Measure Z Sewer Assessment Reduction/ Clean Water Measure. To continue the approximately 50% per year reduction in sewer assessments charged to pay for the sewer system that ensures a safe, clean, reliable water supply, shall the Town of Yucca Valley's existing ½ cent sales tax measure generating approximately 3 million dollars annually be adopted and reauthorized at the current rate (no increase) for 10 years, with audits, oversight, and all funds locally controlled?

Dự Luật Z của Thị Trấn Yucca Valley về Dự Luật Nước Sạch/Giảm Hoạt Động Đánh Giá Hệ Thống Thoát Nước. Để tiếp tục giảm khoảng 50% chi phí đánh giá hệ thống thoát nước mỗi năm trả cho hệ thống thoát nước nhằm đảm bảo nguồn cung cấp nước an toàn, sạch và đáng tin cậy, có nên thông qua dự luật áp thuế bán hàng ½ cent hiện có tại Thị Trấn Yucca Valley tạo ra khoảng 3 triệu đô la hàng năm và tái cho phép ở mức hiện hành (không tăng) trong 10 năm, yêu cầu kiểm toán, giám sát và toàn bộ ngân quỹ do địa phương kiểm soát không?

YES / CÓ

NO / KHÔNG

Bear Valley Community Healthcare District Measure
Dự Luật của Khu Chăm Sóc Sức Khỏe Cộng Đồng Bear Valley

Measure U
Dự Luật U

Maintaining Local Hospital and Emergency Healthcare Services Parcel Tax Measure:

To continue maintaining local access to life-saving emergency medical care at Bear Valley Community Hospital, keep hospital medical technology/equipment up-to-date, and ensure the hospital has enough qualified doctors and nurses, shall Bear Valley Community Healthcare District extend without increasing its expiring parcel tax (\$20 for unimproved parcels, \$45 for improved) for 10 years only, with annual independent financial audits, no money for administrators, all funds dedicated to hospital services in Big Bear Valley?

Dự Luật Duy Trì Thuế Lô Đất cho Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Khẩn Cấp và Bệnh Viện Địa Phương:

Để tiếp tục duy trì quyền tiếp cận dịch vụ chăm sóc y tế khẩn cấp cứu mạng tại Bệnh Viện Cộng Đồng Bear Valley, hiện đại hóa công nghệ/thiết bị y tế của bệnh viện và đảm bảo bệnh viện có đủ bác sĩ và y tá có trình độ, Khu Chăm Sóc Sức Khỏe Cộng Đồng Bear Valley có nên gia hạn mà không tăng thuế lô đất sắp hết hạn (\$20 cho lô đất chưa cải tạo, \$45 cho lô đất đã cải tạo) trong chỉ 10 năm, yêu cầu kiểm toán tài chính độc lập hàng năm, không chi tiền cho quản trị viên, toàn bộ ngân quỹ dành cho các dịch vụ bệnh viện tại Big Bear Valley không?

YES / CÓ

NO / KHÔNG